



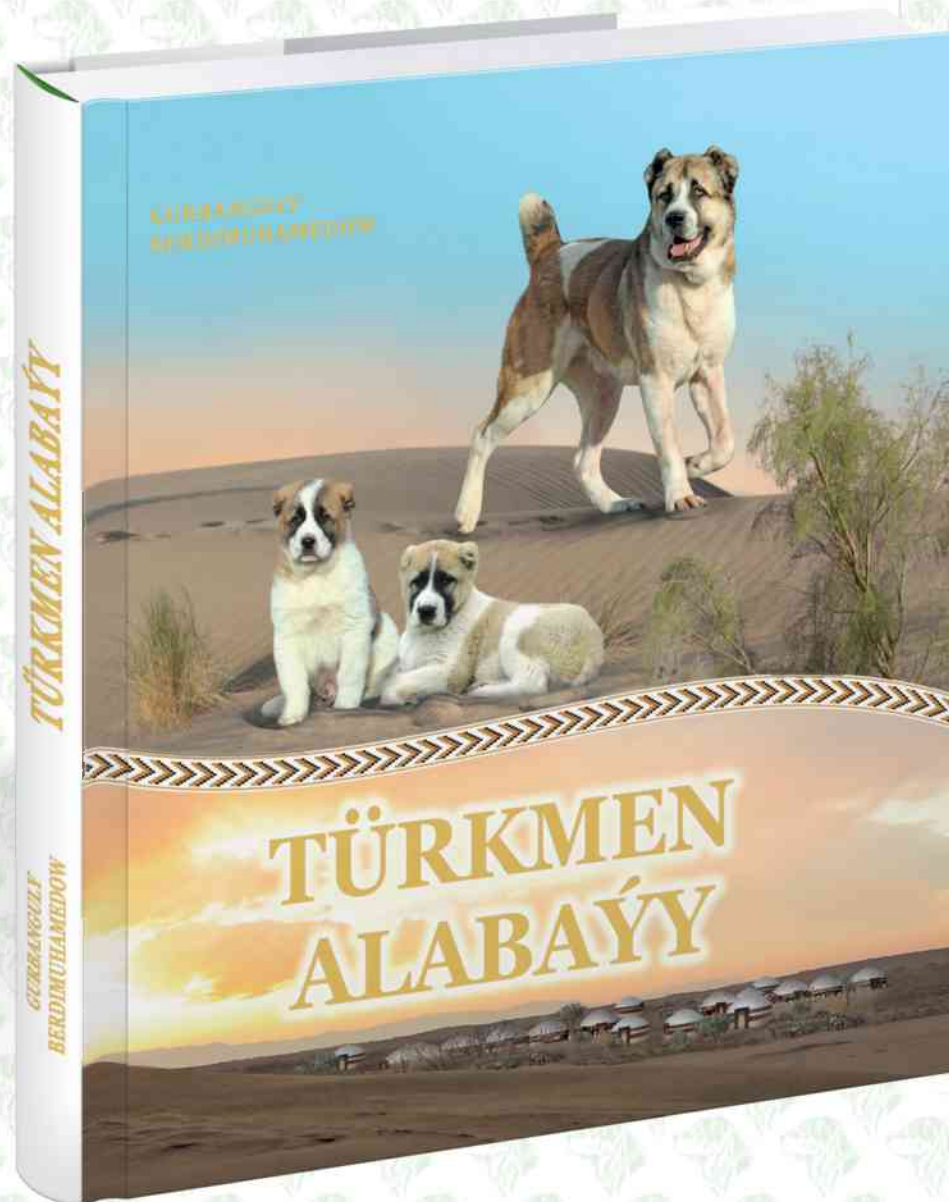
# TÜRKMENIŇ NUSGALYK ALABAÝY



TURKMEN CLASSIC ALABAI / ОБРАЗЦОВЫЙ ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ



№ 5  
02/2022



**GAHRYMAN ARKADAGYMYZYŇ «TÜRKMEN ALABAÝY» KITABYNDAN:**  
**«ALABAÝ–BIZIŇ WATANYMYZYŇ BAÝLYGY. OL BIZIŇ ATA-BABALARYMYZYŇ DÖREDEN MILLI GYMMATLYGY. ONY GORAP SAKLAMAK, ÄHLI AJAÝYPLYGY BILEN GELJEK NESILLERIMIZE ÝETIRMEK BIZIŇ BORJUMYZ».**

\*\*\*\*\*

**FROM THE BOOK OF OUR HERO ARKADAG «TURKMEN ALABAY»:**  
**«ALABAY IS AN INTEGRAL PART OF THE LIFE OF OUR MOTHERLAND. IT IS THE NATIONAL TREASURE CREATED BY OUR ANCESTORS. IT IS OUR DUTY TO PRESERVE IT AND HAND IT DOWN TO OUR FUTURE GENERATIONS».**

\*\*\*\*\*

**ИЗ КНИГИ НАШЕГО ГЕРОЯ-АРКАДАГА «ТУРКМЕНСКИЙ АЛАБАЙ»:**  
**«АЛАБАЙ–БОГАТСТВО РОДИНЫ. ЭТО НАЦИОНАЛЬНОЕ БОГАТСТВО, СОЗДАННОЕ НАШИМИ ПРЕДКАМИ. НАШ ДОЛГ - СОХРАНИТЬ И ПЕРЕДАТЬ ЕГО НАШИМ БУДУЩИМ ПОКОЛЕНИЯМ».**

## «ITÇILIK WE KINOLOGIÝA IŞI HAKYNDÄ» TÜRKMENISTANYŇ KANUNY KABUL EDILDI

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe Gahryman Arkadagymyzyň peder ýoluny dowam etdirýän hormatly Prezidentimiz Arkadagly Serdarymyzyň alyp barýan il-ýurt bähbitli, döwlet ähmiýetli ynsanperwer syýasaty netijesinde türkmen alabaýlarymyzy hem tazylarymyzy ylmy esasyda düýpli öwrenmekde we şu günki hem-de geljekki nesillerimize ýetirmekde giň gerimli işler alnyp barylýar.

Şonuň netijesinde 2022-nji ýylyň 24-nji iýulynda «Itçilik we kinologiýa işi hakynda» Türkmenistanyň Kanuny kabul edildi. Bu bolsa ýurdumyzda milli gymmatlyklarymyzyň biri bolan türkmen alabaýlarymyza we tazylarymyza goýulýan sarpanyň has-da belende galmagyna uly itergi berýär. Türkmen alabaýlarymyz we tazylarymyz baý medeni mirasymyzyň aýrylmaz bölegidir. Olary gorap saklamak we geljekki nesillere ýetirmek ýaly pederlerimiziň asyly däpleri häzirki döwürde-de dowam etdirilýär.

«Itçilik we kinologiýa işi hakynda» Türkmenistanyň Kanunynda türkmen alabaýlaryny we tazylaryny gorap saklamagyň, olara baş öwretmegiň, kinologlary taýýarlamagyň, umuman, ähli taraplaýyn döwlet tarapyndan goldamagyň şertleri hakynda jikme-jik durlup geçilýär. Şu Kanun itçiligi we kinologiýa işini ösdürmegiň hukuk, ykdysady we guramaçylyk esaslaryny kesgitleýär hem-de tohum itleriň genofonduny gorap saklamaga gönükdirilendir, şeýle hem itler köpeldilen, ösdürilip ýetişdirilen, ulanylan mahalynda ýüze çykýan gatnaşyklary düzgünleşdirýär. Bu Kanun 9 bapdan, 42 maddadan ybarat bolup durýar.

Hormatly Prezidentimiziň milli baýlyklarymyzy gorap saklamakda we dünýä ýaýmakda durmuşa geçirýän beýik işleri, taryhy özgertmeleri, geljekki nesiller üçin atalyk aladasydyr.

Ýurdumyzda milli itşynaslygymyzy ösdürmekde, ylmy taýdan öwrenmekde, olaryň dünýädäki şan-şöhratyny has-da artdyrmak ugrunda döredip berýän ähli şertleri we mümkinçilikleri üçin ýurdumyzyň itşynaslarynyň, Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiasynyň agzalarynyň adyndan Gahryman Arkadagymyza we hormatly Prezidentimiz Arkadagly Serdarymyza çäksiz alkyşlarymyzy aýdyp, Olaryň janlarynyň sag, ömürleriniň uzak bolmagyny, il-ýurt bähbitli tutumly işleriniň hemişe rowaç almagyny tüýs ýürekden arzuw edýäris!

*Halkara «Türkmen alabaý itleri»  
assosiasiasy.*



## THE LAW OF TURKMENISTAN “ON DOG BREEDING AND CYNOLOGICAL ACTIVITIES” IS ADOPTED

During the period of the Revival of the New Era of the Powerful State, as a result of the humanitarian policy of the Esteemed President Serdar Berdimuhamedov, who continues the policy line of our Hero Arkadag, a large-scale work is being carried out to comprehensively study our Turkmen Alabays and greyhounds on a scientific basis and pass them on to our current and future generations.

As a result, on July 24, 2022, the Law of Turkmenistan “On dog breeding and cynological activities” was adopted. This is a great incentive to pay more attention to our Turkmen Alabay and Greyhounds, which are one of our national values. Our Turkmen Alabays and greyhounds are an integral part of our rich cultural heritage. The ancient traditions of our ancestors, their preservation and transmission to future generations continue today.

The Law of Turkmenistan “On dog breeding and cynological activities” contains detailed information on the conditions for the preservation of Turkmen Alabays and Greyhounds, their training and preparation of cynologists, and general state support. This Law establishes the legal, economic and organizational foundations for the development of dog breeding and cynology and is aimed at preserving the gene pool of breeding dogs, and also regulates relations arising from the breeding, raising and use of dogs. The law consists of 9 chapters and 42 articles, and this law will undoubtedly be an excellent guide for those involved in dog breeding and cynological activities.

The great work done by the Esteemed President to preserve our national wealth and spread it in the world, the historical reforms and the law we have adopted are an exemplary school for future generations.

On behalf of the country’s dog breeders and members of the International Association “Turkmen Alabay dogs” we express boundless gratitude to our Hero Arkadag and our Esteemed President Serdar Berdimuhamedov for all the conditions and opportunities that he creates in the country in the development of our domestic dog breeding, in scientific research, and for the purposes of increasing their fame in the world. We sincerely wish them long life, so that the country will always be successful in their fruitful work!

*International Association  
Turkmen Alabay dogs.*

## ПРИНЯТ ЗАКОН ТУРКМЕНИСТАНА «О СОБАКОВОДСТВЕ И КИНОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства, в результате мудрой политики уважаемого Президента Туркменистана Сердара Бердымухамедова успешно, продолжающего политический курс Героя-Аркадага, проводится масштабная работа по всестороннему изучению наших туркменских алабаев и борзых на научной основе и сохранения их для нынешнего и будущих поколений.

В соответствие с этим, 24 июля 2022 года был принят Закон Туркменистана «О собаководстве и кинологической деятельности». Это стало отличным стимулом ещё больше уделять внимание нашим туркменским алабаям и борзым, которые являются одной из наших национальных ценностей. Туркменские алабаи и борзые – неотъемлемая часть богатого культурного наследия туркменского народа. Древние традиции наших предков, их сохранение и передача будущим поколениям продолжают и сегодня.

Закон Туркменистана «О собаководстве и кинологической деятельности» содержит подробную информацию об условиях сохранения туркменских алабаев и борзых, их дрессировке, подготовке кинологов, общей государственной поддержке. Настоящий Закон устанавливает правовые, экономические и организационные основы развития собаководства и кинологии, и направлен на сохранение генофонда племенных собак, а также регулирует отношения, возникающие при разведении, выращивании и использовании собак. Закон состоит из 9 глав и 42 статей, и этот закон, несомненно, станет отличным руководством для тех, кто занимается собаководством и кинологической деятельностью.

Большая работа, проделанная уважаемым Президентом по сохранению наших национальных богатств и распространению их в мире, исторические реформы являются образцовой школой для будущих поколений.

От имени собаководов страны и членов Международной ассоциации «Туркменские алабаи» выражаем безграничную благодарность нашему Герою-Аркадагу, уважаемому Президенту Сердару Бердымухамедову за все условия и возможности, которые созданы в стране для развития отечественного собаководства, научных исследованиях в целях приумножения славы туркменских алабаев и тазы в мире. От всей души желаем Герою-Аркадагу и Президенту Туркменистана Сердару Бердымухамедову долгих лет жизни и успехов в плодотворном труде на благо нашей страны!

*Международная ассоциация  
«Туркменские алабаи».*



# GARAŞSYZLYK BAÝRAMY KÖŇÜLLERINIŇ AÝDUMY

**Independence Day – Song of Hearts**

**Праздник Независимости – песня души**

«Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynda giňden bellenen mukaddes Garaşsyzlygymyzyň şanly XXXI ýyllygynyň toý-dabaralary bedew bady bilen barha öňe barýan eziz Diýarymyzda şatlyk-şowhuna beslendi. Paýtagtymyz Aşgabatda we welaýatlarymyzyň obadyr şäherlerinde, şäherçelerinde giňden bellenen toý-dabaralary baýramçylyk şowhuny bilen halkymyzyň göwün guşuny ganatlandyrdy.

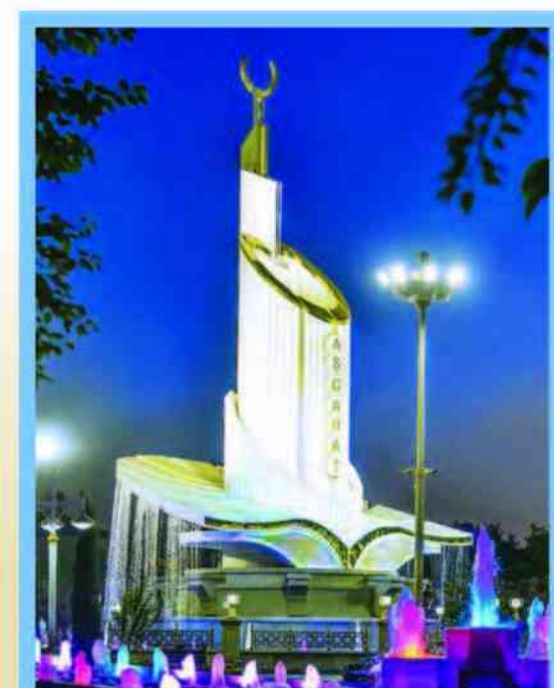
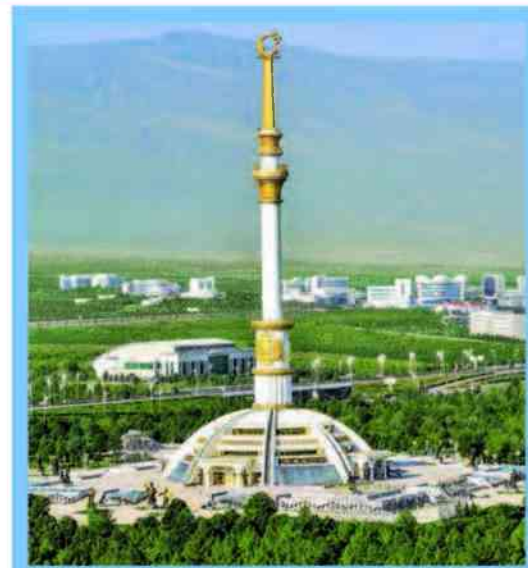
Ýurdumyzyň her bir günü toýdur-baýramlara şatlyk-şowhuna beslenýär. Mukaddes Garaşsyzlygymyzyň XXXI ýyllyk şanly toýy ýurdumyzda giňden bellenilip, baýramçylyk mynasybetli açylyp ulanylmaga berilýän desgalaryň sany ýyl-ýyldan artýar. Garaşsyzlyk – bu biziň baş baýramymyz. Biz oňa buýsanç bilen mukaddes Garaşsyzlygymyz diýýäris. Ýüzümiň tuwagy, başymyzyň täji bolan ýurt Garaşsyzlygymyz külli türkmeniň bagtynyň çüwmegidir, bagtyýar geljeginiň buşlukçysydyr. Mukaddes Garaşsyzlyk baýramymyzyň göwün galkyndyryjy ýakymly hoş owazy durmuşymyzy gurşap aldy. Bu günler bagtyýarlygyň gujagynda ýaýnaýan her bir raýatyň ýüregi Arkadagly

The celebration of the 31st anniversary of our independence, widely celebrated in the year “Epoch of the people with Arkadag”, is filling with joy and excitement in our native land, which is confidently moving forward. The solemn ceremonies widely celebrated in capital Ashgabat, in the villages and towns of our velayats, inspire the people with festive noise.

Every day of the country is filling with joy and celebration. The 31st anniversary of our Independence was widely celebrated in the country, and on the celebration increases the number of facilities from year to year. Independence is our main holiday. Our head, our independence is a symbol of the Turkmen, a harbinger of a happy future. The joyful atmosphere of Independence Day enveloped our lives. These days, the heart of every citizen, are filled

Торжество 31-й годовщины независимости, широко отмеченное в год «Эпоха народа с Аркадагом», наполнилось радостью и волнением в нашей стране, которая уверенно движется вперед. Торжественные мероприятия, прошедшие в столице – Ашхабаде, в городах, селах и поселках наших веляатов, воодушевили народ праздничной атмосферой.

Каждый день страны наполнен радостью и праздником. 31-я годовщина независимости была ярко отмечена в стране. Из года в год увеличивается количество объектов, открываемых по случаю торжеств. Независимость – наш главный праздник. Наша независимость – символ свободы туркмен, предвестник счастливого будущего. Радостная атмосфера Дня независимости окутала нашу жизнь. В эти дни сердце каждого гражданина наполнено словами благодар-





Serdarymyza bolan alkyşly sözlerden püre-pür.

Garaşsyzlyk! Sen biziň ilimize egsilmez bagt bolup geldiň, kalbymyza buýsanç nuruny çaydyň, güýjüme güýç goşup ýüreklerimize ajaýyp gaýtalanmajak owaz bolup dolduň! Bu baýram bagtyýarlyk döwründe döwletimizi gülledip ösdürmek we öňümizde goýlan belent wezipeleri üstünlikli durmuşa geçirmek ugrunda yhlas bilen zähmet çekýän halkymyzyň ruhuny belende göterýär.

Bu günki gün mähriban halkymyz mukaddes Garaşsyzlygymyzyň peşgeş beren eşretli durmuşynyň hözirini görüp ýaşaýar. Hormatly Prezidentimiziň baştutanlygynda Garaşsyzlyk ýyllary içinde ýurdumyzda gazanylan ösüşleriň ählisi halkymyzyň bagtyýar ýaşayyş-durmuş şertlerini has-da gowulandyrmaga gönükdirilendir.

Hormatly Prezidentimiziň adalatly, ynsanperwer we parahatsöýüjilikli döwlet syýasatynyň barha dabaralanmagy, döwletimiziň

with words of gratitude to our Arkadagly Serdar.

This holiday elevates the spirit of our people, who are sincerely working for the benefit of the development of our state and the successful fulfillment of the lofty tasks set before us.

Today, our people are living a truly noble life, which sacred Independence has given them. All the achievements achieved in the country during the years of independence under the leadership of the Esteemed President aimed at further improving the happy living conditions of our people.

Esteemed President pays great attention on the spreading of fear, humane and peaceful state policy, clear trends shaping the strategy of the

ности нашему Президенту Сердару Бердымухамедову.

Этот праздник возвышает дух нашего народа, искренне трудящегося на благо развития нашего государства и успешного выполнения поставленных перед нами высоких задач.

Сегодня наш народ живет настоящей благородной жизнью, которую подарила ему священная независимость. Все достигнутое в стране за годы независимости под руководством уважаемого Президента, направлено на дальнейшее улучшение счастливых условий жизни нашего народа.

Уважаемый Президент проводит справедливую, гуманную и миролюбивую государственную политику, уделяет большее внимание четким тенденциям, формирующим стратегию внешней политики государства, принципы поддержания взаимовыгодных и



daşary syýasatynyň strategiýasyny düzýän aýdyň meýiller, dünýä döwletleri bilen özara bähbitli, deňhukukly gatnaşyklary saklamak ýörelgeleri parahatçylyga, deňhukuklylyga, söwda-ykdysady, medeni-gumanitar hyzmatdaşlygyň giňeldilmegine has-da giň, netijeli ýollary açýar.

Şeýle döwletli-döwrana merdana halkymyz Garaşsyzlygyň gazanylmagynyň netijesinde eýe boldy. Şonuň üçin-de naýbaşy milli baýramymyz bolan Türkmenistanyň Garaşsyzlyk günü ýüreklere ylham, kalplara joşgun bagyşlap, uly toý-dabalarlara, şatlyk-şowhuna beslendi. Döwletli-bagtyýar, agzybir-asuda, jebis-parahat, altyn deýin şuglaly-nurana, kümüş deýin halal-päkize, rysgal-bereketli, ajaýyp-görkana döwrana ýeten, toýdur-baýramlara beslenen bolelin durmuşyň hözirini görüp, baky bagtyň gujagynda erkana ýaşayan zähmetsöýer halkymyz şanly Garaşsyzlygyň XXXI ýyllyk baýramyna uly zähmet sowgatlary bilen geldi. Şeýle ajaýyp Watanyň ogul-gyzy bolup ýaşamak, merdana ömür sürmek, il-günüňe, ýurduňa öz ömrüňi baky örklemek, gör neneňsi bagt! Bize bu ajaýyp hem bagtly durmuşy peşgeş beren Gahryman Arkadagymyza we Arkadagly Serdarymyza tüýs ýürekden sag bolsun aýdýarys!

Ata Watanymyzy belentden-belent ösüşlere, merdana hem zähmetsöýer halkymyzy bir supra jemlän adyl-parasatly Arkadagly Serdarymyzyň ömri uzak, alyp barýan il-ýurt bähbitli işleri elmydama rowaç bolsun!

state's foreign policy, the principles of maintaining mutually beneficial and equal relations with the countries of the world open wider and more effective ways to peace and equality, the expansion of trade, economic, cultural and humanitarian cooperation.

The Independence Day of Turkmenistan, which is our main national holiday, inspired hearts and inspired delight filled with great celebration and joy. Happy, united, peaceful, prosperous like gold, pure like silver, abundant and prosperous, having reached a wonderful time, and seeing a real happy life, our hardworking people living freely happy life, comed to the 31st anniversary of Independence with great gifts of diligence. To be sons and daughters of such a beautiful country, to live for your people, country, what happiness! We sincerely thank our Arkadagly Serdar for giving us this wonderful and happy life!

Long life to our President, who led our Fatherland to great development, and our hardworking people to one united people, we wish our President Serdar Berdimuhamedov long life and may his beneficial work always be successful!

равноправных отношений со странами мира. Это открывает более широкие и эффективные пути к миру и равенству, расширение торгово-экономического, культурно-гуманитарного сотрудничества.

День независимости Туркменистана, являющийся нашим главным национальным праздником, окрылил душу и вселил в сердца восторг, наполненный большим торжеством и радостью. Счастливый, сплоченный, миролюбивый, процветающий как золото, чистый как серебро, и благополучный, достигший прекрасного времени, живущий настоящей счастливой жизнью, наш трудолюбивый народ встретил 31-ую годовщину независимости, пользуясь большими дарами трудолюбия. Быть сыновьями и дочерьми такой прекрасной страны, жить достойно своего народа, страны – это счастье! Мы от всей души благодарим нашего Героя-Аркадага и Президента Сердара Бердымухамедова за подаренную нам эту прекрасную и счастливую жизнь!

Да здравствует наш Президент, который ведёт наше Отечество к великому развитию, а наш трудолюбивый народ к единству! Мы желаем долгих лет жизни Сердару Бердымухамедову и пусть вся его благотворная работа всегда будет успешна!



## ASSOSIASIÝANYŇ NOBATDAN DAŞARY MEJLISI GEÇIRILDI

Arkadagly Serdarymyzyň parasatly döwlet baştutanlygynda Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe türkmen halkynyň milli gymmatlyklarynyň biri bolan türkmen alabaýlarynyň şan-şöhratyny has-da belende galdyrmak, olary gorap saklamak, şeýle-de itşynaslygyň milli gymmatlyklaryny aýawly saklamak, olary has-da baýlaşdyrmak we dünýä ýüzüne ýaýmak ugrunda giň möçberli işler durmuşa geçirilýär.

Gahryman Arkadagymyzyň hut özüniň başlangyjy bilen Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň döredilmegi, türkmen itşynaslarynyň ýeten belent derejesini bu gün dünýä mälim edýär.

Hormatly Prezidentimiziň başlangyçlary bilen ýurdumyzyň welaýatlarynda hem-de Aşgabat şäherinde itşynaslyk pudagynyň ösmegi üçin ähli zerur mümkinçilikleri bolan desgalary, olaryň häzirki zaman enjamlar bilen üpjün edilen itşynaslyk merkezleri guruldy. Ýurdumyzda itşynaslyk boýunça ýokary bilimli ýaş hünärmenleri, tälimçileri taýýarlamak ýola goýulýar.

2022-nji ýylyň 19-njy sentýabrynda Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň agzalarynyň gatnaşmagynda mejlisler zalynda nobatdan daşary umumy ýygnaýy geçirildi. Mejlisde Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň alyp barýan işini has-da kämilleşdirmek hem-de göwrümini giňeltmek maksady bilen, Assosiasiyanyň garamagynda itşynaslyk merkezlerini döretmek meselesine seredildi, bu merkezlere ýolbaşçylary wezipä bellemek, dörediljek merkezleriň Tertipnamasyna hem-de wezipe sawnlaryna seretmek, şeýle-de Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasyna täze ýuridik kärhanalaryny agzalýga kabul etmek meselelerine seredildi.

Arkadagly Serdarymyzyň hemaýat-goldawlary netijesinde, ýurdumyzda Türkmen alabaýynyň baýramynyň döredilmegi we her ýylyň oktyabr aýynyň soňky ýekşenbesinde bellenip geçilmegi bütin halkymyzy we Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň ähli agzalaryny has-da begendirdi.

Şeýle-de, ýurdumyzda milli itşynaslyk pudagyny özgertmekde durmuşa geçirilýän işleriň çäklerinde türkmen alabaýyny ýetişdirmek we idetmek hem-de bu ugurda iş alyp barýan itşynaslarymyza ähli şertleri döretmek boýunça döwrebap desgalar gurlup ulanylmaga berildi. İşlemäge şeýle mümkinçilikleri döredip berýän Gahryman Arkadagymyza we Arkadagly Serdarymyza Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň agzalarynyň adyndan çäksiz hoşallyklarymyzy aýdýarys.





# TÜRKMENIŇ MILLI BUÝSANJY HEM-DE GUWANJY

*National value and pride of the turkmen*

*Национальная ценность и гордость  
туркмен*

Türkmen alabaýlarymyz wepalylygyň, goraglylygyň, üstünligiň nyşany. Pederlerimiz gadymyýetden ony maşgala ojagynyň goragçysyna, ýakyn dostuna öwrüpdirler. Bu günki gün ata-babalarymyzyň ýakyn dosty bolup gelen türkmen alabaýlarynyň sarpasy artdy, asyrlaryň jümmüşine uzaýan milli itşynaslyk däplerimiz şöhratlanyp, täze ösüşe eýe boldy. Edermen alabaýlarymyz Watanymyzyň ösüş ýolunyň belent sepgitlerine ýetmekde döredijilik kuwwatynyň janly keşbine öwrüldi. Ýurdu-myzda halkymyzyň dostluk, doganlyk, ygrarlylyk, lebzihalallyk, wepalylyk ýaly häsiýetleriniň nyşany bolan türkmen alabaýynyň milli mirasymyzyň gymmatlygy hökmünde goralyp saklanmagy we dünýä wagyz edilmegi ugrundan amala aşyrylýan bimöçber işler merdana Watan goragçylaryny has-da buýsandyryýar.

Gahryman Arkadagymyzyň «Türkmen alabaýy» atly kitabynyda belläp geçşi ýaly: «Alabaýyň wepalylygy, batyrlygy aýdyp-diýdirilmeyän terbiýe, görüm-görelde bilen nesilden-nesle geçýän tälimdir. Alabaýa sarpaly garaýyş wepalylyga, batyrlyga söýgini terbiýelemekdir». Şonuň ýaly türk-

Turkmen Alabay dogs are a symbol of loyalty, protection and well-being. For many centuries they have served as defenders of the family hearth and faithful companions for our ancestors. The glorification and further development of our ancient national traditions of dog breeding, confirm the growth of the honor of the Turkmen Alabay dogs. Strong and brave Alabay dogs have become a vivid embodiment of the creative power of our Motherland in achieving the highest stages of its development. The scale of the work carried out to preserve the breed of the Turkmen Alabay and its worldwide popularization are a sign of respect and pride for the defenders of our Motherland.

As our Hero Arkadag noted in his book "Turkmen Alabay": "The loyalty and courage of the Alabay dogs embody the experience of upbringing and training the dog, passed down only from generation to generation. An im-

Туркменские алабаи являются символом верности, защиты и благополучия. На протяжении многих веков они служат защитниками семейного очага и верными товарищами наших предков. Прославление и дальнейшее развитие наших многовековых национальных традиций собаководства свидетельствуют о росте почёта туркменских алабаев. Самоотверженные и храбрые алабаи стали живым воплощением творческой силы нашей Родины для достижения ещё больших высот её развития. Масштаб проводимых работ по охране породы туркменского алабая и её всемирной популяризации, служат признаком уважения и гордости за защитников нашей Отчизны.

Как отметил наш Герой-Аркадаг в своей книге «Туркменский алабай»: «Верность и отвага алабая олицетворяют опыт по содержанию и дрессировке породы, передаваемых лишь из поколения в поколение. Важной составляющей воспитания алабая, является любовь к самоотвер-

men ýigitleriniň kiçilikden alabaý itleri saklap, olar bilen dostlaşmalary oglan çagalarda wepalylyk, mertlik, batyrgaýlyk ýaly öz zandynda bar bolan häsiýetleriň kämilleşmegine, berkemegine getirýär.

Gahryman Arkadagymyzyň başlangyjy bilen Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiýasynyň döredilmegi ýurdumyzda itşynaslygy ösdürmek boýunça uly göwrümlü işleri amala aşyrmakda uly orna eýedir. Harby we hukuk goraýjy edaralarynyň bu assosiasiýasynyň agzalary bolmagy türkmen alabaýlaryny degişli düzümleriň işinde, hususan-da, döwlet desgalaryny we aýratyn möhüm desgalary goramakda, serhet goşunlarynda, gümrük, migrasiýa nokatlarynda işjeň peýdalanmaga mümkinçilik döredýär.

Harby gullukçylar tohum itleri köpeldiş we kämilleşdiriş işleri boýunça, şeýle hem alabaýlaryň tohumyny aýawly saklamak, köpeltmek babatda özlerine bildirilen belent ynamy ödemekde netijeli işleri durmuşa geçirýärler. Harby we hukuk goraýjy edaralaryň düzüminde «Türkmen alabaý» tohumly itleri köpeldiş we kämilleşdiriş merkeziniň bolmagy bellärlikliidir. Munuň özi ýurdumyzyň çäklerinde gulluk itleriniň täze nesliniň – türkmen



important component of Alabay's upbringing is the love of courage and loyalty." The fact that Turkmen youths keep dogs from an early age and are friends with them leads to the improvement of the qualities inherent in boys, such as devotion, courage and bravery.

The creation of the International Association "Turkmen Alabay dogs" on the initiative of our Hero Arkadag, plays a significant role in carrying out large-scale activities for the further development of dog breeding in our country. The entry of military and law enforcement agencies into this association makes it possible to actively use Turkmen Alabay dogs in the work of relevant structures, in particular, in the protection of state and especially important facilities, border troops, as well as customs and migration posts.

Militaries carry out effective work on the preservation, breeding, and improvement of purebred dogs, in order to justify the trust placed in them. It is worth noting, that the Ministry of Defense of Turkmenistan has a center for breeding and upbringing the breed "Turkmen Alabay". This means that a new generation of service dogs – Turkmen Alabay - is being revealed on the territory of our country. After all, being a loyal friend of a man, a dog is an indispensable

женности и верности». Тот факт, что туркменские юноши с ранних лет держат собак и дружат с ними, приводит к совершенствованию качеств, таких, как преданность, мужество и отвага.

Создание Международной ассоциации «Туркменские алабаи» по инициативе Героя-Аркадага, играет значимую роль в проведении масштабной деятельности по развитию собаководства в нашей стране. Вхождение военных и правоохранительных органов в состав данной ассоциации, даёт возможность активно использовать туркменских алабаев в работе соответствующих структур, в частности, при охране государственной границы и особо важных объектов, а также таможенных и миграционных точек.

Военнослужащие проводят эффективную работу по охране, разведению, а также усовершенствованию породистых собак, чтобы оправдать оказанное им доверие. Стоит отметить, что при Министерстве обороны Туркменистана имеется центр по разведению и содержанию собак породы туркменский алабай. Это означает, что на территории нашей страны совершенствуется новое поколение служебных собак – туркменских алабаев. Ведь, будучи верным, другом человека, собака является незаменимым помощником в работе военных и правоохранительных органов. Таким образом, служебные собаки, наряду с военнослужащими, несут важную миссию в усилении контроля над крупными промышленными объектами и государствен-



alabaýlarynyň ýetişýändigini almatlandyrýar. Çünki adamyň we-paly dosty – alabaý itleri harby we hukuk goraýjy edaralaryň işinde aýrylmaz kömekçidir. Türkmenistanyň Goranmak ministrliginiň Territorial goranyş goşunlary müdirligine degişli harby bölümlerinde hem gulluk itleri taýýarlanylýar. Şeýlelikde, gulluk itleri harby gullukçylar bilen birlikde iri önümçilik desgalaryň gözegçiligini berkitmekde wajyp wezipäni ýerine ýetirýärler.

Hormatly Prezidentimiz harby we hukuk goraýjy edaralary üçin gulluk itlerini taýýarlamagyň wajypdygyna aýratyn üns bermek bilen, gulluk itlerini ýetişdirýän häzirkiki döwrüň itşynaslaryna ata-babalarymyzyň alabaýlary idetmekdäki tejribesiniň zerurdygyny aýratyn belleýär. Munuň özi gulluk itleri taýýarlamakda alnyp barylýan işleriň has-da netijeli häsiýete eýe bolmagyny gazanmaga mümkinçilik berýär.

Taryhy wakalara beslenip geçen 2021-nji ýylyň martynda «Türkmenistanyň at gazanan itşynasy» diýen hormatly ady hem-de onuň döşe dakylýan nyşanyny döretmek hakynda Türkmenistanyň Kanunynyň kabul edilmegi diňe bir itşynaslarymyzy däl, eýsem, alabaý itine sarpaly sereden ähli halkymyzy-da buýsandyrdy. Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasynyň täze binalar toplumynda «Ýylyň türkmen edermen alabaýy» ady bilen döwletimizde ilkinji sapa geçirilen gözelligi bäsleşigi halk buýsanjyny has-da joşdurdy. Şeýle-de alabaý itleriniň bäsleşigi geçirilip, onuň netijesi boýunça ýehiji diýlip yglan edilen alabaýa «Ýylyň türkmen edermen

assistant in the work of military and law enforcement agencies. Thus, service dogs, along with militaries, play an important role in strengthening control over large industrial facilities. Paying special attention to the importance of the training of service dogs for military and law enforcement agencies, our Esteemed President stressed the need for modern dog breeders to study the experience of our ancestors in upbringing Turkmen Alabay dogs. This will make it possible to achieve the most effective measures for the training of service dogs.

The adoption in March 2021, full of historical events, of the Law of Turkmenistan on the establishment of the honorary title “Honored Dog Breeder of Turkmenistan” and its badge, aroused pride not only among our dog breeders, but also all our people, who respect the Alabay. The beauty contest, held for the first time in our country, under the name “Brave Turkmen Alabay of the Year” in the new complex of buildings of the International Association “Turkmen Alabay dogs”, became a joyful event for the people. In addition, the awarding of the medal “Brave Turkmen Alabay of the Year” to Alabay, the winner of the com-

ной границы. Обращая особое внимание на значимость подготовки служебных собак для военных и правоохранительных органов, уважаемый Президент подчеркнул необходимость изучения современными собаководами опыта наших предков по содержанию туркменских алабаев. Это позволит добиться наиболее эффективных результатов по подготовке служебных собак.

Принятие в марте 2021 года, насыщенном историческими событиями, Закона Туркменистана об учреждении почётного звания «Заслуженный собаковод Туркменистана» и нагрудного знака, вызвало гордость не только у наших собаководов, но и всего народа, который с уважением и любовью относится к алабаям. Конкурс красоты под названием «Отважный туркменский алабай года», впервые проведённый в нашей стране в новом комплексе зданий Международной ассоциации «Туркменские алабаи», стал радостным событием для народа. Кроме того, вручение медали «Отважный туркменский алабай года» алабаю, объявленному победителем в конкурсе, служит примером гордости за драгоценное наследие, доставшееся от наших предков.

alabaýy» diýen medalyň goşu-rylmany ata-babalarymyzdan miras galan bu gymmatlyga häzirki döwürde hem uly sarpa goýulýandygynyň nyşanydyr.

Ahalteke atlaryny seýislemek we türkmen itlerini köpeltmek sungatyny ÝUNESKO-nyň maddy däl medeni mirasynyň sanawyna goşmak meýilleşdirilýär. Goý, wepalylygyny we dostlugyny nusgasy bolan alabaý itlerimizi köpeltmekde olary aýawly saklap, geljekki nesillerimize mynasyp geçirmekde uly tagallalar edýän, milli gymmatlyklarymyzy dünýä ýaýmakda ägirt uly işleri bitirýän hormatly Belent Serkerdebaşymyzyň jany sag, il-ýurt bähbitli, dünýä ähmiýetli işleri hemişe rowaç bolsun!

**Kuwwatmyrat SUHANLYÝEW,**  
Türkmenistanyň  
Ýaragly Güýjeleriniň Territorial  
goranyş goşunlary müdirliginiň  
serkerdesi, podpolkownik.

petition, serves as an example of pride in the precious heritage inherited from our ancestors.

The art of breeding Ahalteke horses and Turkmen dogs is planned to be included in the UNESCO Intangible Cultural Heritage list. I wish to Esteemed Supreme Commander in Chief, who shows great care for preservation of the Turkmen Alabay dogs and glorify other national and cultural values, good health, long life and further success in his large-scale activities for the benefit of the people and the prosperity of the country!

**Kuwwatmyrat SUHANLYYEV,**  
Squad Commander of the Territorial  
Defense Forces of the Armed Forces of  
Turkmenistan Lieutenant  
Colonel.

Искусство разведения ахалтекинских скакунов и туркменских собак планируется включить в Список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО.

Пользуясь случаем, желаю уважаемому Верховному Главнокомандующему, проявляющего большую заботу по охране туркменских алабаев, и прославлению наших национальных и культурных ценностей, крепкого здоровья, долгих лет жизни и дальнейших успехов в его масштабной деятельности на благо народа и процветания страны!

**Кувватмырат СУХАНЛИЕВ,**  
командир отделения  
Территориально-оборонных войск  
Вооруженных Сил Туркменистана,  
подполковник.



# TÜRKMENISTAN – ÝUNESKO

## *Turkmenistan – UNESCO*

## *Туркменистан – ЮНЕСКО*

Arkadagly Serdarymyzyň parasatly baştutanlygynda Türkmenistan döwletimiz bilen dünýäniň abraýly halkara guramalarynyň arasynda ygtybarly hyzmatdaşlyk netijeli häsiýetde ösdürilýär. Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet meseleleri boýunça (ÝUNESKO) guramasy bilen halkara hyzmatdaşlyk Türkmenistanyň daşary syýasat strategiýasynda aýratyn orny eýeleýär.

Türkmenistan 1993-nji ýyldan bäri ÝUNESKO-nyň doly ygtyýarly agzasy bolmak bilen, BMG-niň bu ýöriteleşdirilen edarasy bilen medeni ýadygärlikleri, milli gymmatlyklary, tebigy landşaftlary aýawly saklamak boýunça giň möçberli işleri alyp barýar. ÝUNESKO özüniň hoşniýetli kadalara esaslanýan, dünýä halklarynyň taryhy-medeni mirasyna, gadymy gymmatlyklaryna hormat-sarpa goýmak ýörelgelerine laýyklykda, türkmen halkynyň dünýä gymmatlyklarynyň genji-hazynasyna giren medeni mirasynyň görnükli nusgalaryny gorap saklamakda, wagyz etmekde döwrebap şertleri döredýär.

Hormatly Arkadagymyzyň belleşýşi ýaly, «Halkymyzyň münýýlyklardan gözbaş alýan taryhy-medeni ýadygärliklerini aýawly saklamak, dünýä ýaýmak, döwletimiz bilen ÝUNESKO-nyň arasyndaky hyzmat-

Under the prudent leadership of our Arkadagly Serdar, reliable cooperation between the State of Turkmenistan and reputable international organizations of the world is effectively developing. A special place in Turkmenistan's foreign policy strategy is occupied by international cooperation with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

Being a full member of UNESCO since 1993, Turkmenistan, together with this specialized UN agency, is carrying out large-scale work on the preservation of cultural monuments, national values and natural landscapes. In accordance with the principles of respect for the historical and cultural heritage of the peoples of the world and their ancient values, UNESCO creates modern conditions for the preservation and popularization of outstanding examples of the cultural heritage of the Turkmen people, which are part of the treasury of world values.

As our esteemed Arkadag noted, "Our initiatives to preserve the thousand-year-old monuments of history and culture of our people, to spread them in the world, to strengthen

Под мудрым руководством Президента Сердара Бердымухамедова эффективно развивается надежное сотрудничество между Туркменистаном и авторитетными международными организациями мира. Особое место во внешнеполитической стратегии Туркменистана занимает международное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Будучи полноправным членом ЮНЕСКО с 1993 года, Туркменистан совместно с этим специализированным учреждением ООН ведет масштабную работу по сохранению памятников культуры, национальных ценностей и природных ландшафтов. В соответствии с принципами бережного отношения к историко-культурному наследию народов мира и их древним ценностям ЮНЕСКО создает современные условия для сохранения и популяризации выдающихся образцов культурного наследия туркменского народа, входящих в состав сокровищницы мировых ценностей.



daşlygy pugtalandyrmak ugrundaky başlangyçlarymyz halkara jemgyýetçiligiň gyzgyn goldawyna eýe boldy».

Türkmenistan döwletimiziň 2013–2017-nji ýyllar üçin Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet meseleleri boýunça (ÝUNESKO) guramasynyň Ýerine ýetiriji Geňeşiniň agzalygyna kabul edilmegi, bu abraýly halkara guramasy bilen ýola goýlan hyzmatdaşlygy has-da ösdürmekde şanly waka boldy.

Häzirki wagtda baky Bitarap Türkmenistan döwletimiz bilen Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet boýunça guramasynyň (ÝUNESKO) hyzmatdaşlygyna giň orun berilýär. Bu ugurda 2015-nji ýylda «Görogly dessançylyk sungaty», 2016-njy ýylda Türkmenistan tarapyndan birnäçe Gündogar döwletleri bilen bilelikde hödürlenen «Nowruz

cooperation between our state and UNESCO have received the warm support of the international community.”

A significant event in the further development of the established cooperation with this authoritative international organization was the admission of Turkmenistan to the World Executive Council of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) for 2013-2017.

Currently, cooperation between our neutral Turkmenistan and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) is given great importance. In this regard, in 2015 “The Destan art of Gero-gly”, in 2016 “Novruz Bayram”, presented by Turkmenistan together with a number of Eastern countries, in 2017 “The Art

Как отметил наш уважаемый Аркадаг, «Наши инициативы по сохранению тысячелетних памятников истории и культуры нашего народа, распространению их в мире, укреплению сотрудничества между нашим государством и ЮНЕСКО получили горячую поддержку международного сообщества».

Значимым событием в дальнейшем развитии налаженного сотрудничества с этой авторитетной международной организацией стало принятие Туркменистана в члены Всемирного исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) на 2013-2017 годы.

В настоящее время сотрудничеству между нашим нейтральным Туркменистаном и





baýramy», 2017-nji ýylda «Küştdepdi aýdym we tans dessury», 2019-njy ýylda «Türkmen milli halýçylyk sungaty», 2021-nji ýylda «Dutar ýasamak senetçiligi, dutarda saz çalmak we bagşyçylyk sungaty» ÝUNESKO-nyň «Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna» goşuldy we umumadamzat gymmatlygy hökmünde ykrar edildi. Mälim bolşy ýaly, ÝUNESKO-nyň «Bütindünýä mirasynyň» sanawyna girizilen üç sany taryhy-medeni goraghanalar hem bar – «Gadymy Merw» (1999 ý.), «Köneürgeç ýadygärlikleri» (2005 ý.) we «Nusaý galasy» (2007 ý.).

Ýurdumyzda medeni mirasymyzyň ajaýyp nusgalaryny umumadamzat gymmatlygy hökmünde

of singing and dancing “kusht-depdi”, in 2019 “The Turkmen national Art of carpet weaving”, in 2021, “The Turkmen national craftsmanship dutara and the art of playing on it” is included in the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage of Mankind and is recognized as a universal value. As you know, the UNESCO World Heritage List includes three historical and cultural reserves – “Ancient Merv” (1999), “Monuments of Koneurgench” (2005) and “Parthian Fortresses of Nisa” (2007).

Several projects are being successfully implemented in the country aimed at preserving remarkable examples of our cultural heritage as a universal val-

Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) придается большое значение. В этой связи в 2015 году дестан «Гёроглы», в 2016 году «Новруз Байрам», представленный Туркменистаном совместно с рядом стран Востока, в 2017 году «Искусство пения и танца «куштдепди», в 2019 году «Туркменское национальное искусство ковроткачества», в 2021 году, «Туркменское национальное мастерство изготовления дутара и искусство игры на нем» внесены в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО и признано общечеловеческой

gorap saklamak bilen olaryň birnäçesini ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň abraýly sanawyna girizmek babatda birnäçe taslamalar üstünlikli durmuşa geçirilýär. Bu abraýly sanawa girizilýän gymmatlyklarymyzyň sany barha artýar. Häzirki döwürde ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizilmäge hödürlenýän «Nasreddin Hojanyň/Molla Nasreddiniň degişmeleriniň däbi», «Türkmen keş-deçilik sungaty», «Ýüpekçilik we dokmaçylykda ýüpek önümçiligi-

ue and including some of them in the prestigious UNESCO list of outstanding examples of the intangible cultural heritage of mankind. Currently, the multifaceted presentations "Traditions of jokes by Nasreddin Khoja/Molla Nasreddin", "The art of Turkmen embroidery", "Silk production traditions in sericulture and weaving", "Turkmen Ahalteke horse-breeding art and traditions of decorate horses" of outstanding examples of the intangible cultural heritage of mankind are waiting for their turn to be included in the list.

ценностью. Как известно, в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО входят три историко-культурных заповедника – «Древний Мерв» (1999 г.), «Памятники Куныяургенча» (2005 г.) и «Парфянские крепости Нисы» (2007 г.).

В стране успешно реализуются несколько проектов, направленных на сохранение замечательных образцов нашего культурного наследия как общечеловеческой ценности и включение некоторых из них в престижный список выдающихся образцов нема-



niň däpleri» atly köptaraplaýyn hödürnamalar we «Türkmen ahalteke atçylyk sungaty we atlary bezemek däpleri» milli hödürnama öz nobatyna garaşýar.

Hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda türkmen halkynyň milli buýsanjyna öwürülen alabaý itlerini terbiýeläp ýetişdir-

Under the wise leadership of the Esteemed President, ample opportunities have been created to promote the national practice of educating the Turkmen Alabay, which has become the national pride of the Turkmen people, to the world level, and

териального культурного наследия человечества ЮНЕСКО. В настоящее время для включения в список представлены многоплановые презентации «Традиции юмора Насреддина Ходжи/Моллы Насреддина», «Искусство туркменской вышивки», «Традиции производ-



megiň milli tejribesini dünýä derejesinde giňden wagyz etmäge giň mümkinçilikler döredilip, «Türkmen alabaý itini terbiýelemegiň milli tejribesini» ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň görnükli nusgalarynyň sanawyna girizmekde möhüm işler alnyp barylýar.

Hormatly Prezidentimiziň parasatly baştutanlygynda dünýä medeniýetiniň genji-hazynasyny düzýän milli mirasymyzy, dür dänesi deýin gymmatlyklarymyzy halkyň arasyndan ýygnamak, olary ylmy esasda öwrenmek boýunça tutumly işler alnyp barylýar. Hormatly Prezidentimiz halkymyzyň münýylyklaryň dowamynda döreden milli gymmatlyklary, ruhy-medeni mirasy, ol gymmatlyklaryň geljekki nesillerimize geçirilmeli mirasdygy barada her çykyşynda belläp geçýär.

important work is being carried out to include the “national practice of educating the Turkmen Alabai” in the UNESCO list of outstanding examples of the intangible cultural heritage of mankind.

Under the wise leadership of the esteemed President, intensive work is being carried out to collect our national heritage from the people, which is the heritage of world culture, and to study it on a scientific basis. In each speech, the President mentions national values, spiritual and cultural heritage created by our people over the millennia, and that these values should be passed on to our future generations.

ства шелка в шелководстве и ткачестве», «Туркменское ахалтекинское искусство коневодства и традиции конских украшений».

Под мудрым руководством уважаемого Президента созданы широкие возможности для продвижения на мировой уровень национальной практики воспитания туркменского алабая, ставшего национальной гордостью туркменского народа, проводится важная работа по номинации «Национальная практика воспитания туркменского алабая» в Список выдающихся образцов нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО.

Благодаря инициативам уважаемого Президента ведется интенсивная работа по популяризации нашего национального наследия, являющегося

Türkmen alabaýy asyrlaryň dowamynda halkymyz tarapyndan kemala getirilen gymmatlyklaryň iň näýbaşylarydyr. Çünki ata-babalarymyz türkmen alabaýyny wepalylygyň, goraglylygyň, üstünligiň nyşany hasaplap, gadymyýetden ony maşgala ojagynyň goragçysyna, ýakyn dostuna öwrüpdür. Türkmen alabaýynyň halkymyzyň ruhy dünýäsinde ýer alandygyna arheologik ýadygärliklerden tapylan tapyndylar hem şaýatlyk edýär.

Türkmenistan Watanymyzyň milli medeniýetini ösdürmekde, mähriban halkymyzyň baý mirasynyň ajaýyp nusgalarynyň dünýä medeniýetinde tutýan ornuny ebedileşdirmekde ägirt uly işleri durmuşa geçirýän Gahryman Arkadagymyzyň we Arkadagly Serdarymyzyň janlary sag, belent başlary aman bolsun!

**Gözel MAGTYMGULYÝEWA,**  
Türkmenistanyň Medeniýet  
ministrliginiň Maddy däl medeni miras  
müdürliginiň başlygy.

The Turkmen people are advanced values that have been formed by our people for centuries. Because our ancestors considered the Turkmen alabay a symbol of loyalty, protection and success. Archaeological finds also indicate that the Turkmen alabay has a place in the spiritual world of our people.

We wish good health, long life and further success in activities related to our historical, cultural and spiritual values, to our Hero-Arkadag and Dear President Arkadagly Serdar, who is a school to follow in everything they do, including our cultural heritage and our national values, such as Turkmen Alabay!

**Gözel MAGTYMGULYÝEWA,**  
Head of the Department of  
Intangible Cultural Heritage  
Ministry of Culture  
of Turkmenistan.

достоянием мировой культуры, и его изучению на научной основе. В каждом выступлении Президент упоминает о национальных ценностях, духовном и культурном наследии, созданном нашим народом на протяжении тысячелетий, и о том, что эти ценности должны быть переданы нашим будущим поколениям.

Наши духовные и национальные ценности формировались туркменским народом на протяжении веков. Наши предки издревле считали туркменского алабая символом верности, отваги, защиты. Археологические находки также свидетельствуют о том, что туркменский алабай занимает важное место в духовном мире нашего народа.

Желаем крепкого здоровья, долгих лет жизни и дальнейших успехов в деятельности, связанной с нашим историческим, культурным и духовным наследием, Герою-Аркадагу и уважаемому Президенту Сердару Бердымухамедову!

**Гозель МАГТЫМГУЛЫЕВА,**  
начальник отдела  
нематериального культурного  
наследия Министерство культуры  
Туркменистана.





# TAZY AWÇYNYŇ ÝOLDAŞY

**The greyhound is a faithful companion of the hunter**

**Борзая – верный спутник охотника**

Ata-babalarymyz aw tazylaryny asyrlaryň dowamynda döredip has kamilleşdirip özlerinden soňky nesillere miras goýupdyrlar. Türkmen durmuşynda ýedi hazyna deňelýän milli gymmatlyklaryň içinde orun alan jandarlaryň bolmagy-da tö-tänden daldır. Bu barada Gahryman Arkadagymyz «Türkmen alabaýy» atly ajaýyp kitabynda: «Ýer ýüzünde ýaşayan haýwanlaryň gelip çykyş taryhy diňe türkmen halky bilen baglanşyklydyr hem-de olar diňe şu mekanda, şu topragyň üstünde ösüp-örläpdir, şu halkyň ady bilen äleme äşgärdir. Olar ahhalteke bedewi, ýomut aty, türkmeniň arwana düýesi, türkmeniň tazysy, türkmen saryja goşny hem-de türkmen alabaýyň hasaplanýar» diýip nygtaýar.

XX asyryň başynda 1895-njy ýylynda German professory Keller hem tazy itleriniň Watanynyň Gündogardygynyň hakynynda gyzlykly gürrüň açýar: «Eýýäm tazylaryň aň häsiýeti bize käbir görkezmeleri berýär... Tazy itleriniň birahatlygy we durnukly häsiýeti, onuň ýenillik bilen ugurtapyjylyk ukyby tazynyň ilki başda sähralykda ýaşandygyny görkezýär. Hut şu ýagdaýyň özi tazylaryň ilki başlangyç watanynyň ýyly tropiki sähra bolandygyny görkezýär» diýip belleýar.

«Bereketli türkmen saçagy» kitabynda: «Uzak ýyllaryň dowamynda geçirilen seçgi işleriniň netijesinde aw etmek üçin ýörite tazylar ýetişdirildi. Türkmen tazysy atyň üstünde eýesiniň arkasynda oturmaga endik etdirilipdir. Türkmenler tazylaryň tohumlaryny berk saklapdyrlar. Olar

For centuries, our ancestors have trained hunting greyhounds tazy and improved their qualities, passing this heritage from generation to generation. These dogs are among the national values equated to these seven treasures of the Turkmen people. Our Hero – Arkadag emphasized this in his wonderful book "Turkmen Alabay": "The history animals living on earth originates from the Turkmen settlement, and living only in these parts, they raised the glory of the name of our people. For animals include the Ahhalteke horse yomud horse, the Turkmen camel - arwana, the Turkmen greyhound tazy, the Turkmen saryja sheep and the Turkmen Alabay".

At the beginning of the XX century, German Professor Keller also reveals in detail the origin of greyhounds in the East: "The distinct behavior of greyhounds already serves as some indication... The equanimity and firm character of this breed, their ability to easily tracking prey shows that greyhounds originally lived in the steppes. This circumstance itself shows that the homeland of these dogs were warm tropical steppes".

As a result of long-term breeding work, special hunting dogs were bred. The Turkmen greyhound trained to sit on the shoulder of the owner and on the back of the horse. Turkmens kept greyhounds quite strictly. They knew the secrets of the successful preparation of this breed for hunting.

A saying of our ancestors tells: "Tazy ýat adama dost bolmaz" ("A greyhound is not a friend to a stranger") Turkmens thoroughly approached the issue of breeding hunting dogs. Carefully selecting one of the little puppies, our ancestors managed to endow them with the qualities peculiar to the

Веками наши предки приручали охотничьих борзых тазы и совершенствовали их качества, передавая это наследие из поколения в поколение. Эта собака, неспроста, входит в число национальных ценностей, приравняемых семи сокровищам туркменского народа. Наш Герой – Аркадаг подчеркнул это в своей замечательной книге «Туркменский алабай»: «История происхождения животных, обитающих на земле, берет истоки у туркменского поселения, и обитая лишь в этих краях, они возвели славу имени нашего народа. В число животных входят: ахалтекинский скакун, йомудский конь, туркменский верблюд – арвана, туркменская борзая тазы, сарджинская овца и туркменский алабай».

В начале XX века немецкий профессор Келлер, также подробно раскрывает происхождение борзых на Востоке: «Отчётливое поведение борзых уже служит неким указанием... Невозмутимость и твердый характер этой породы, их способность легко отслеживать добычу, показывает, что борзые изначально жили в степях. Само это обстоятельство показывает, что родиной этих собак были теплые тропические степи».

Как отмечено в книге «Туркменский дастархан» «В результате длительных селекционных работ были выведены специальные охотничьи собаки. Туркменская борзая была приучена сидеть на коне за спиной хозяина. Туркмены довольно строго содержали борзых. Они владели секретами успешной подготовки этой породы к охоте».

Поговорка наших предков гласит: «Tazy ýat adama dost bolmaz» «Борзая – не друг незнакомцу». Туркмены основательно подходили к вопросу о



itleriň hemişe awa ukyply bolmagynyň aýratyn syrlyny bilipdirler» diýlip nygtalýar.

Pederlerimiz tazy barada «Tazy ýat adama dost bolmaz» diýen aýtgyny hem döredipdir. Türkmenler aw tazylaryny terbiýeläp ýetişdirenlerinde oňa iňňän çynlakaý çemeleşipdirler. Pederlerimiz ozaldan aw tazylaryny kiçjik güjüklükden saýlap, oňa alabaý itlerimizdäki häsiýetleri ýagny, akyllylygy, syzgyrlygy, düşbülgi hem-de duýgur tutanýerliligi onuň häsiýetine siňdirmegi-de başarypdylar. Milli awçylyk sungatynda tazy itleri ýetişdirmek bilen

Alabay, namely intelligence, vigilance and determination. In the traditional hunting art of greyhound breeding, demonstration exercises held. Before preparing these dogs for hunting, you should learn how to choose the right puppy. When choosing Alabay, dog breeders selected them by their mother. Another thing is hunters who select hunting greyhounds by ears and tail. The hair under the tail was a sign of the least malleability to training. In addition, if the hair on the ears hung down, it believed that the greyhounds gifted for

разведении охотничьих собак. Внимательно отбирая одного из маленьких щенков, наши предки сумели наделить их качествами, свойственных алабаям, а именно сообразительность, бдительность и решительность. В традиционном охотничьем искусстве по разведению борзых проводились показательные учения. До подготовки этих собак к охоте, следует научиться выбирать правильного щенка. При выборе алабая, собаководы отбирали их по матери. Другое дело охотники, отбирающие охотничьих борзых по ушам и хвосту. Шерсть под хвостом была признаком наименьшей податливости к дрессировке. А если шерсть на ушах свисала



bagly nusgalyk işler alnyp barlypdyr. Tazy güjüklerini awa taýýarlamak üçin ilki bilen ony saýlap alma-gy başarmaly. Itşynaslar alabaýlaryň güjüklerini saýlanlarynda olary enesiniň üsti bilen saýlapdyrlar. Emma awçy mergenler aw tazylaryny saýlanlarynda tazy güjükleriniň gulagyndan we guýrugyndan bilip olary synçylyk bilen özlery saýlamagy başarypdyrlar. Eger-de tazynyň guýrugynyň aşagyndaky tüýleri ösgün bolsa, onda ol tazynyň ýyndamlygy has pes bolupdyr. Eger-de tazynyň gulagyndaky tüýler sallanyp dursa, şol tazy aw etmäge örän ezber, çalasyn hasaplanypdyr. Pederlerimiz synçylyga ussat bolup «Seçeklini sähra kow (öýünde saklama), gulkaklyny edinjek bol» diýen aýtgyny döredipdirler. Ene tazy güjüklände ortaça 5-den 7-ä çenli güjükläpdir. Aw tazylar öz eýesine sekiz-dokuz ýyl hyzmat edipdir. Awçylar tazyny saýlanlarynda tazynyň gapyrgasy on dört sany bolsa ezber aw tazysy bolup ýetişýändigini äşgär edipdirler. Munuň ýaly tazylar seýrek dünýä inipdir, onuň hyrydary has ýokary bolupdyr. Tazy bilen bagly käbir geň täsinlikler hem milli itşynaslyga ornaşdyrylypdyr. Ýagny tazy güjükler iki aýlyk wagtynda onuň burnuna keýigiň ýa-da towşanyň ödi damdyrylypdyr. Munuň sebäbi tazy awa ýaramly bolup ýetişende onuň ys alyşy ukyby örän güýçli hem duýgur bolupdyr.

Esasan-da, aw üçin tazylaryň gara we gyzylymtyl-gök reňklisini saýlapdyrlar. Olar iň ýyndam we çydamly hasaplanypdyr. Bu barada pederlerimiz «Gök tazy kowsa, towşan bürär» diýen aýtgyny asyl manysynda şol reňkdäki tazynyň ezber ýyndamlygy, çalasyňlygy bilen aýan edipdirler. Türkmen aw tazylary eýesine

hunting. Our ancestors were masters of the word: “Seçeklini sähra kow (öýünde saklama), gulkaklyny edinjek bol” (“Drive the shaggy one into the desert (do not keep it at home) try to get a striped one.”) The greyhounds on average, gave birth to 5-7 puppies. Hunting greyhounds served their owners for 8 – 9 years. Hunters have discovered that greyhounds with 14 ribs can become excellent hunting dogs. However, such greyhounds are extremely rare, and their value is high. Some principles of training of this breed incorporated into the national art of dog breeding. For example, a two-month-old puppy tazy dripped with rabbit or gazelle bile on his nose. This have done in order to enhance his sensitivity and sense of smell.

Hunters took care of greyhound puppies up to 4 months and taught them hunting skills. In addition, they did not allow to feed their puppies' raw meat. If a greyhound is accustomed to raw meat from an early age, then this can negatively affect the hunting process. To do this, hunters, in a special cauldron, prepared bait from the entrails of the caught prey, after a training hunt. Sometimes, it happened that a hunter could eat before his dog. However, in this case, the greyhound could hold a grudge, and the next day not show a desire to hunt. To this, our wise fathers have a saying: “Eýesi gapyrga iýer, tazy öýken” (The owner eats ribs, the greyhound – lungs). I would like to emphasize one more feature of greyhound breeding. Turkmens were able to breed two types of animals without breeding. One of them is a hunting breed of tazy; the second is a camel – arwana.

вниз, считалось, что борзые одарены к охоте. Наши предки были мастерами слова: “Seçeklini sähra kow (öýünde saklama), gulkaklyny edinjek bol” «Лохматую гони в пустыню (не держи дома) постарайся приобрести полосатую». Борзая, в среднем, рожала 5 – 7 щенят. Охотничьи борзые служили своим хозяевам 8 – 9 лет. Охотники обнаружили, что борзые имеющие 14 ребер, смогут стать прекрасными охотничьими собаками. Однако, такие борзые встречаются крайне редко, и ценность их высока. Некоторые принципы дрессировки этой породы были включены в национальное искусство собаководства. Например, двухмесячному щенку тазы на нос капают желчь кролика или газели. Это делалось для того, чтобы усилить его чувствительность и обоняние.

Охотники заботились о щенках борзых до 4 месяцев и обучали их навыкам охоты. Помимо этого, они не позволяли кормить щенков сырым мясом. Если борзую, с ранних лет приучить к сырому мясу, то это может отрицательно сказаться на процессе охоты. Для этого, охотники, в специальном казане готовили прикорм из внутренностей пойманной добычи, после тренировочной охоты. Порой, бывало, что охотник мог поесть раньше своей собаки. Но, в таком случае, борзая могла затаить обиду, и на следующий день не проявить желание к охоте. На это, у наших мудрых отцов есть поговорка: «Eýesi gapyrga iýer, tazy öýken» («Хозяин ест ребрышки, борзая – лёгкие»). Я хотел бы подчеркнуть ещё одну особенность разведения породы тазы. Туркмены смогли разводить два вида животных без селекции. Один из них, это охотничья порода тазы, вторым является верблюд – арвана.

Для охоты предпочтение отдавали борзым с чёрным и красновато – синим оттенком шерсти. Они считались наиболее приспособленными и терпеливыми. Ловкость и прыть тазы выразили в поговорке «Gök tazy kowsa, towşan bürär» («Борзая погонится, заяц споткнётся»). Туркменские охотничьи борзые очень преданы своим хозяевам. Со своей добычей



örän wepaly jandar. Olar aw wagtynda öz awuna gaýduwsyz, gujurly, hem-de örän çeye çemeleşipdirler. Awçylar ene tazynyň güjüklän halatynda onuň ýeke güjük beren pursadynda seýrek gabat gelipdirler. Awçy mergenler munuň ýaly güjügi kem-siz seýisläp, aw türgenleşigini öwredipdirler. Munuň ýaly tazylary ýeke owlaklan keyikleriň zyndan awa salypdyrlar. Ezber awçylaryň aýtmaklaryna görä, ozallar ýeke owlaklan keyigiň zyndan, ýeke güjüklän tazyny aw meýdançasyna goýberipdirler. Aw pursadynda çalasyň keyigi tutmak diňe ýelden ýeser tazylara başardypdyr. Çalasyň tazylar towşany tutanlarynda onuň bedenini

For hunting, preference given to black and reddish – blue greyhounds. They considered the most adaptable and patient. The agility and agility of a hunting greyhound were expressed in the saying “Gök tazy kowsa, towşan bürär” (A greyhound will chase, a hare will stumble). Turkmen hunting greyhounds are very loyal for their owners. They dealt with their prey quite decisively, quickly and furiously. Hunters rarely observed cases when the dog of this breed gave birth to a single puppy. Hunters taught such puppies to hunt with special attention. They used when hunting gazelles. According to experi-

они расправлялись довольно решительно, быстро и яростно. Охотники редко наблюдали случаи, когда собака этой породы рожала одного щенка. Таких щенков охотники с особым вниманием приучали к охоте. Их использовали при охоте на газелей. По словам опытных охотников, до этого на охоту одиноких газелей, выпускали борзых, родивших одного щенка. Таким борзым удавалось во время охоты не повредить тушу зайца. Тазы удавалось изловчиться лапой ломать поясничный отдел зайца. По мнению специалистов, из более чем 40 стран мира, занимающихся соколиной охотой и охотой с борзыми, это качество присутствуют только у туркменской охотничьей собаки тазы. Во все времена охотники всегда брали с собой борзых. Неслучайно охотничьим



ýaralaman tutmagy başarypdyrlar. Awçylyga gaýym tazy beýle ýagdaýyň bolmazlygy üçin towşanyň bil oňurgasyny penjeläp döwmegi başarypdyr. Bilermenleriň aýtmalaryna görä, tazylaryň bu häsiýeti Ýer ýüzünde 40-dan gowrak elguş hem-de tazy bilen aw edýän döwletleriň arasynda ýeke-täk türkmen tazysyna mahsusdyr. Awçylar öz ýanlary bilen tazylary hemişe ýöredip gezer ekenler. Şol sebäpli halk arasynda awçynyň ýanynda gezýän tazylara mahsus «Yan tazy» düşüňjesiniň hem dörandigi tötänden däl. Tazy aw mahalynda suwsuzlyga we ýymtsiz oňmaga ukyply bolupdyr. Emma tebigy şertlere görä, tazy tebigaty boýunça örän üşek, sowuga çdamсыз jandar. Şol sebäpli oňa ýörite eýlenen deriden ýa-da keçeden ýörite köynekçe tikilýär. «Bereketli türkmen saçagy» kitabynda: «Güýzde awuň oňýurasynda tazylara keçeden taýýarlanan jul geýdiripdirler, ol awa goýberilmegiň oň ýanynda çykarylypdyr» diýlip bel-lenilýär.

Berkarar döwletiň täze eýýamy-nyň Galkynyşy döwründe türkmen tazysynyň gadymy tohumyny gorap saklamak we baýlaşdyrmak boýun-ça giň gerimli işler alnyp barylýar. Milli mirasymyzyň hak howandary Gahryman Arkadagymyza we Arkadagly Serdarymyza çäksiz al-kyşlarymyzy aýdyp, Olaryň janlary-nyň sag, ömürleriniň uzak, il-ýurt bähbitli bütün adamzat ähmiýetli işleriniň hemişe rowaç bolmagyny arzuw edýäris!

**Perman HALMYRADOW,**  
Türkmenistanyň Döwlet ener-  
getika institutynyň mugallymy.

enced hunters, before that, greyhounds who gave birth to one puppy released to hunt stray gazelles. Such greyhounds managed not to harm the rabbit's body during its extraction. In such situations, the hunting breed of greyhounds managed to break the lumbar section of the rabbit with its paw. According to experts, among more than 40 countries of the world that do falconry and hunting with greyhounds, this quality is present only in the Turkmen hunting dog. As companions, hunters have always taken greyhounds. For this reason, it is no coincidence that hunting greyhounds given the nickname "Yan Tazy". A hunting dog could do without water and food, despite the fact that by nature, this dogs does not tolerate cold. As a result, a special cape made of treated leather or felt sewn for them. In the autumn, this garment was thrown on him, and before the start of the hunt they took it off.

In the period of the Revival of the New Era of the Powerful State, large-scale activities are being carried out to protect and develop the ancient breed of the Turkmen greyhound. We express our boundless gratitude to the true guardians of our national heritage, our Hero – Arkadag and Arkadagly Serdar. We wish good health, long life and success in their tireless work for the prosperity of our Motherland!

**Perman HALMYRADOV,**  
teacher,  
State Energy Institute of  
Turkmenistan.

борзым дали прозвище «ян тазы». Борзая могла обходиться без воды и еды, несмотря на то, что по природе своей, эта собака, не переносит холод. Вследствие этого, для них шьют специальную накидку из обработанной кожи или войлока. «Осенью на накидывали это одеяние, а перед началом охоты снимали».

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства проводится масштабная деятельность по охране и развитию древней породы туркменской борзой тазы. Мы выражаем безграничную благодарность истинным хранителям нашего национального достояния, Герою-Аркадагу и Президенту Туркменистана Сердару Бердымухамедову. Желаем крепкого здоровья, долгих лет жизни и успехов в неустанной деятельности во благо процветания нашей Отчизны!

**Перман ХАЛМЫРАДОВ,**  
преподаватель  
Государственного  
энергетического института  
Туркменистана.



# SYRYŇ bilen

## SYRLAŞAR

### kalbyňa buýsanç goşar

Will keep your secret as fiduciary

Сохранит ваш секрет в тайне и наполнит вашу душу гордостью

«Halkyň Arkadagly zamanasy» ýylynda Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe halkymyzyň dünýä giňişliginde beýik ukrarnama eýe bolan milli gymmatlyklaryna belent sarpa goýulýandygy biziň başymyzy göge ýetirýär.

Mälim bolşy ýaly, ýurdumyzda Gahryman Arkadagymyzyň hut özüniň başlangyçlary we teklipleri netijesinde ýurdumyzyň milli baýlyklarynyň ajaýyp nusgalary bolan ahalteke atlarynyň, alabaý tohum itleriniň we başga-da ençeme medeni gymmatlyklarymyzyň Birleşen Milletler Guramasynyň Bilim, ylym we medeniýet meseleleri boýunça ýöriteleşdirilen guramasy bolan ÝUNESKO-nyň Adamzadyň maddy däl medeni mirasynyň düzümine girizilmegini üpjün etmek boýunça degişli işler alnyp barylýar. Munuň özi ýurdumyzyň milli mirasynyň näýbaşy görnüşleriniň, şeýle hem dünýäde iň meşhur tohum itleriň biri bolan türkmen alabaýyny ýetişdirmeginiň we terbiýelemeginiň gadymy milli ýörelgelerini ýakyn geljekde dünýä halklarynyň hem baýlygyna öwürmek üçin zerur bolan şertleri döreder.

Türkmen alabaý iti parahatlygyň, abadançylygyň, howpsuzlygyň ygtybarly goragçysy hökmünde dünýä halklarynyň kalbynda

In the year “Era of the People with Arkadag” of the period of the Revival of the New Era of the Powerful State, we are proud that the national values of our people, which have received great recognition in the world, are highly valued.

As you know, thanks to the initiatives and offers of our Hero Arkadag, appropriate work is being carried out to ensure that the Ahalteke horses, Alabay dogs and many other cultural values of our country, which are excellent examples of our national wealth, were included in the intangible cultural heritage of humanity by UNESCO, a specialized organization of the United Nations on education, science and culture.

As a reliable defender of peace, prosperity and security, the Turkmen alabay is one of our national treasures, which has taken its rightful place in the hearts of the peoples of the world. We, the service members, are very proud of the fact that the Turkmen alabay dogs are serving in the de-

В год «Эпоха народа с Аркадагом» в эру Возрождения новой эпохи могущественного государства мы гордимся и высоко ценим национальные ценности нашего народа, получившие большое признание в мире.

Как известно, благодаря инициативам и предложениям нашего Героя-Аркадага, ведется соответствующая работа для того, что ахалтекинские кони и собаки породы алабаи, как и многие другие культурные ценности нашей страны, являющиеся прекрасными образцами национального наследия были включены в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО (специализированной организации ООН по вопросам образования, науки и культуры).

Это создаст необходимые условия для сохранения древнего национального принципа разведения и выращивания туркменской породы собак, одной из самых известных в мире, которые в ближайшем

mynasyp orun alan milli baýlyklarymyzyň biridir. Türkmen alabaýlarynyň eziz Watanymyzyň goraýna hem giňden hyzmat edip gelyändigini biz, harby gullukçylary diýseň buýsandyryýar. Gahryman Arkadagymyzyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabynyň 1-nji neşirinde belleýşi ýaly, uzak menzilere rowan bolan kerwenleri goramakda-da türkmen alabaýynyň aýratyn hyzmaty bolupdyr. 1930-njy ýylyň martynda harby edaralara sakçylyk we garawul gullugy üçin alabaýlary ösdürip ýetişdirmek kararyna gelinýär. Şol ýyl «Türkmen döwletsöwdanyň» işgärleri alty sany alabaýy Leýpsigde (Germaniýa) geçirilýän sergä alyp gidipdirler. Sergide nemes höwesjeňleriniň alabaýlara bolan islegi artýar. 1931-nji ýylda alabaýlar seýrek ýagdaýda serhetçileriň gözegçilik we garawul gulluklarynda peýdalanylýp başlan-

fense of our dear Homeland. As stated in the first volume of the book “Turkmenistan is the Heart of the Great Silk Road” by our Hero Arkadag, the Turkmen army carried out a special service to protect caravans traveling long distances. In March 1930, it decided that the military authorities should breed alabay for guard duty. In the same year, employees of Turkmen State Trade took six of them to an exhibition in Leipzig (Germany). At the exhibition, the interest of German amateurs in our alabays are growing. In 1931, alabay began to be used in rare cases in border patrol services. In 1939, the Central School of Border dogs decided to use the alabay in practice, which showed

будущем несомненно станут мировым достоянием.

Как надежный защитник мира, благополучия и безопасности, туркменский алабай является одним из наших национальных достояний, занявшим достойное место в сердцах народов мира. Мы, военнослужащие, очень гордимся тем, что туркменские алабай несут службу на защите нашей дорогой Родины. Как написано в I книге «Туркменистан – сердце Великого Шелкового пути» Героя-Аркадага, туркменская армия несла особую службу по охране караванов, идущих на дальние расстояния. В марте 1930 года было принято решение о том, что военные власти должны





ýar. 1939-njy ýylda serhet gulluk itleriniň merkezi mekdebi duýgurlygyny we gözleg-agtaryş, garawul gullugyna uýgunlaşmaga ukyplydygyny görkezzen alabaýlary öz tejribelerinde ulanmak barada belli karara gelýär. 1941–1945-nji ýyllaryň Beýik Watançylyk urşunda dürli tohumdan bolan itleriň ýetmiş müňüsi Moskwadan Berline çenli söweş ýoluny geçýär. Şonda türkmen alabaýlarynyň hem bahasyna ýetip bolmajak hyzmaty bitirendigi ýatlanýar. Türkmen ýigitleriniň wepaly hemdemi bolan alabaýlaryň olara ýow gününde ýardam berendigi has-da buýsançlydyr.

Gahryman Arkadagymyzyň gadymyýetden şu güne ýetirilen milli gymmatlyklaryň beýanyny özünde jemleýän «Türkmen alabaýy» atly eserini okap, türkmen alabaýy hakyndaky düýpli pikirleriň paýhas ýaýlasyna seýle çykanyňy duýman galýarsyň.

Türkmen gerçekleriniň ýeňe dakylýan nyşanyndaky türkmen alabaýynyň şekili bolsa, göreniňde aýratyn bir ruh, üýtgeşik bir hyjuw

its ability and adaptability to the search and guard service. During the Great Patriotic War of 1941–1945, seventy thousand dogs of various breeds crossed the fighting path from Moscow to Berlin. The Turkmen Alabay also served their invaluable service. Pride in the fact that alabay, a faithful companion of a Turkmen man, loyal comrades helped the Turkmen dzhigit the most difficult days.

Reading the work “Turkmen Alabay”, which summarizes the description of national values from ancient times to the present day, you will feel that deep ideas about the Turkmen Alabay.

The image of the Turkmen alabay on the sleeve badge of the Turkmen military creates a special mood and unique excitement. There is respect for the wisdom and loyalty of the

разводить алабая для охранно-караульной службы. В том же году сотрудники «Туркменгосторг» увезли шестерых алабаев на выставку в Лейпциг (Германия). На выставке наши алабаи вызвали большой интерес у немецких любителей. В 1931 году алабаи стали применяться в редких случаях в погранично-дозорных службах. В 1939 году Центральная школа пограничных собак решила использовать в практике алабая, который показал свои выдающиеся качества и приспособленность к несению поисково-караульной службы. В годы Великой Отечественной войны 1941–1945 годов боевой путь от Москвы до Берлина пересекли семьдесят тысяч собак различных пород. Свою неоценимую службу оказали и туркменские алабаи. В нашей



döredýär. Munda türkmeniň mertlige, wepadarlyga goýýan hormaty bar. Adam bilen itiň, has anygy, adam bilen janly tebigatyň arasyndaky ysnyşykly barlyşyk bar. Dostluk bar. Ol dostlugyň taryhy müňýyllyklara uzaýar. Häzirki wagtda gulluk itlerini saklamak üçin ähli zerur şertleriň üpjün edilmegi hem hut şunuň bilen baglanyşyklydyr. Ýörite taýýarlygy geçen itler, aýratyn-da alabaýlar ýurt goragçylary bilen bilelikde dürli derejedäki türgenleşiklere gatnaşýarlar. Dogumlylygy, wepalylygy, batyrllygy bilen türkmeniň diňe durmuşyndan däl, eýsem ýüreginiň töründen hem orun alan alabaýlaryň sarpasy hormaty uly. Görmüşi ýaly, bu günki gün dünýäde şöhratlanýan türkmen alabaýlary ýurdumyzyň harby we hukuk gorajy edaralarynda asudalygyň wepaly hemrasyna öwürüldiler. Ýurdumyzda oktyabr aýynyň soňky ýekşenbesinde Türkmen alabaýynyň baýramynyň döredilmegi şöhratly taryhymyza altyn harplar bilen ýazyldy. Tejribeli itşynaslary sylaglamak maksady bilen, «Türkmenistanyň halk itşynasy», «Türkmenistanyň at gazanan itşynasy» we «Ýylyň türkmen

Turkmen in this. In this, there is a close connection between man and dog, more precisely, between man and nature. There is friendship in this. The history of this friendship goes back thousands of years. Today, this connected with the provision of all necessary conditions for the maintenance of service dogs. Specially trained dogs participate in the training of various levels together with the National Guard. Thanks to his courage, loyalty and bravery, the Turkmen, who has taken a place not only in his life, but also in his heart, enjoys great respect. The establishment of the Holiday of Turkmen Alabays in the country on the last Sunday of October is inscribed in golden letters in our glorious history. In order to encourage experienced dog breeders, the honorary titles were established: "People's Dog Breeder of Turkmenistan",

стране алабай верный спутник туркменского мужчины. Преданные алабаи помогли туркменским джигитам в самые трудные дни.

Читая произведение «Туркменский алабай», в котором обобщается описание национальных ценностей с древнейших времен до наших дней, чувствуешь, глубину представлений о туркменских алабаях.

Изображение туркменского алабая на нарукавном значке туркменских военных придаёт особую гордость и неповторимое чувство воодушевления. В этом есть уважение мудрости и верности туркмен. В этом заключается тесная связь между человеком и собакой, точнее, между человеком и природой. В этом есть дружба. История этой дружбы насчитывает тысячи лет. Сегодня с этим связано обеспечение всех необходимых условий для со-





edermen alabaýy» hormatly atla-rynyň döredilmegi hem bagtyýar watandaşlarymyzyň köňül şatlygyny artdyrdy.

Eýesine wepalylygy, garadangaýtmažlygy, duýgurlygy, syzgyrlygy, aklylygy, hoşgylawlygy, hojaýynynyň sesini eşidenden, onuň näme isleýändigine düşünmegi türkmen alabaýlaryny tapawutlandyran esasy aýratynlyklardyr. Ata-babalarymyz awa çykanlarynda, uzak ýaýlalara mal bakmaga gidenlerinde öýleriniň ýa-da goşlarynyň, düşelgeleriniň gapysyna

“Honored Dog Breeder of Turkmenistan” and “Turkmen Dog Breeder of the Year” and for Alabays “Courageous Turkmen Alabay of the Year” increased the joy of our happy citizens.

Loyalty to the owner calmness sensitivity, courage kindness, understanding of what the owner wants after hearing his voice are the main features that distinguish Turkmen alabays. Our ancestors did not lock the doors of their hous-

держания служебных собак. Специально обученные собаки, участвуют в различных испытаниях вместе с национальной армией. Благодаря своей отваге и верности алабай, занял место не только в жизни, но и в сердце туркмен, и пользуется большим уважением. Учреждение Праздника туркменского алабая в стране в последнее воскресенье октября, вписано золотыми буквами в нашу славную историю. В целях поощрения опытных собаководов были учреждены почетные звания: «Народный собаковод Туркменистана», «Заслуженный собаковод Туркменистана», «Туркменский заводчик года», а для алабаев «Отважный туркменский алабай года» что увеличило радость наших счастливых граждан.

Преданность хозяину, чуткость, спокойствие, храбрость, доброта, умение понимать по голосу того, чего хочет хозяин – основные черты, отличающие туркменских алабаев. Наши предки не запирали двери своих домов или стойбища для скота, когда отправлялись на долгую охоту в дальние страны. Вместо них оставались верные защитники алабай, которым они полностью доверяли безопасность своих семей. Таким образом, с древних времен алабаи использовались не только как пастушьи







gulp urmandyrlar. Olaryň zynda wepadar goragçylary galypdyr, olara maşgalalarynyň howpsuzlygyny doly ynanypdyrlar. Şeýlelikde, gadym wagtlardan bäri alabaý köpekleri ýeke bir goýun iti hökmünde ulanylman, eýsem, sakçy, garawul hökmünde-de peýdalanylýp gelinýär. Harby gullukçylaryň hemrasy bolan alabaýlar taryhy maglumatlarda, halk rowaýatlarynda alabaýlaryň merdanalygy, olaryň wepalylygy we islendik çylşyrymly pursatlarda öz janlaryny orta goýup, adamlary halas etmäge bolan ukyby barada aýdylýar. Bizniň häzirkä günlerimizde hem türkmen alabaýlary Döwlet serhedini goramakda, jenaýatçylary ele salmakda, partlaýjy maddalary ýüze çykarmakda ulanylýar. Bilşimiz ýaly, ýurdumyzda harby we hukuk

es, cattle or camp when they went hunting and to distant countries. They left with loyal defenders, to whom they completely entrusted the safety of their families. Thus, since ancient times, alabay used not only as shepherd dogs, but also as watchdogs. Historical records and folk legends tell about the courage, loyalty and ability of alabay to sacrifice his life and save people in any difficult situation. Even today, the Turkmen alabay used to guard the state border, catch criminals and detect explosives. As you, know, in the military and law enforcement agencies of the country. Many years of ex-

собаки, но и как сторожевые. Исторические записи и народные предания рассказывают о храбрости, верности и умении алабаев пожертвовать своей жизнью и спасти людей в любой сложной ситуации. Даже сегодня туркменские алабаи используются для охраны государственной границы, поимки преступников и обнаружения взрывчатых веществ. Как известно, в военных и правоохранительных органах страны. Многолетний опыт доказал, что алабаи обладают различными способностями, которые можно использовать в защи-



goraýjy edaralaryň düzümlerinde hem alabaýlar adatdan daşary hadysalarda gözleg-halas ediş işlerini geçirmekde netijeli ulanylýar. Alabaý itleriniň degişli tälimleri geçensoň, Watan goragynda ulanyp boljak dürli ukyplarynyň ýüze çykýandygyny köp ýyllaryň tejribesi subut etdi. Bu köpekler Watan goragçylarynyň ýakyn ýardamçylary we wepaly kömekçileridir.

Türkmen alabaýlarynyň at-abraýyny artdyryp, olary dünýä tanatmakda edýän uly işleri üçin Gahryman Arkadagymyza we hormatly Belent Serkerdebaşymyza çäksiz alkyş aýdýarys. Goý, Olaryň janylary sag, ömürleri uzak bolsun, il-ýurt bähbitli tutumly işleri mydama rowaç alsyn!

**Ogulbibi Tuwakbayewa,**  
Türkmenistanyň Ýokary  
kazyýetiniň işgäri.

perience have proven that alabay have various abilities that can be used in the defense of the Homeland after proper training. These dogs are close helpers and loyal helpers of the National Guard.

We are endlessly grateful to our Hero Arkadag and to the Esteemed Supreme Commander in Chief for the work to glorify the Turkmen Alabays, and wish him good health, longevity and success in public affairs for the prosperity of our people!

**Ogulbibi Tuvakbayeva,**  
An employee of the Supreme  
Court of Turkmenistan.

те Родины после должной дрессировки. Эти собаки являются верными помощниками Национальной армии.

Мы бесконечно благодарны Герою-Аркадагу и Верховному Главнокомандующему за работу по прославлению в мире авторитета туркменского алабая, и желаем крепкого здоровья, долголетия и успехов в государственных делах для процветания нашего народа!

**Ogulbibi Tuvakbayeva,**  
сотрудница Верховного  
суда Туркменистана.



# ADYNA MYNASYP

## *syrdaş!*

A friend worthy of his name!

Друг, достойный своего имени!

Berkarar döwletiň täze eý-ýamynyň Galkynyşy döwründe Gahryman Arkadagymyz tarapyndan başy başlanan beýik tutumly işler Arkadagly Serdarymyzyň parasatly baştutanlygynda üstünlikli dowam etdirilýär. Şol üstünlikler bolsa, ilkinji nobatda, halkymyzyň asuda, parahat, agzybir durmuşda ýaşamagyna gönükdirilendir. Bu günki gün milli medeniýetimize, döp-desurymyza sarpa goýmak, milli gymmatlyklarymyzy gorap saklamak, olary ylmy esasda öwrenmek bu ugurda zähmet çekýän her bir hünärmeniň mukaddes borjy bolup durýar. Asly münherçe ýyllara uzap gidýän baý taryhy ýoly bolan merdana türkmen halkymyz özüniň döreden milli gymmatlyklary bolan Ahalteke bedewlerimiz, türkmen alabaýlarymyz, saryja goýunlarymyz, arwana düýelerimiz bilen dünýäde tanalýar. Şol döreden milli gymmatlyklarymyzyň içinde türkmen alabaýlarymyz mynasyp orny eýeleýär. Özüniň syraty, edermenligi, wepalylygy bilen dünýä ýüzüni haýrana goýýan türkmen alabaýlarymyz halkymyzyň asyrlar boýy kämilleşdirip, sungat derejesine ýetiren gymmatlyklarynyň biridir.

In the period of the Revival of the New Era of the Powerful State, the great work started by our Hero Arkadag continues successfully under the prudent guidance of the President Serdar Berdimuhamedov. These achievements are primarily focusing on the peaceful, calm and united life of our people. Today, investing in our national culture and traditions, preserving our national values, studying them on a scientific basis is the sacred duty of every professional working in this field. Our Turkmen people, which has a rich thousand-year history, is known to the world for its national values, our Ahalteke horses, Turkmen alabay, Saryja sheep, Arwana camels. Among the national values we have created, our Turkmen alabais occupy a worthy place. Our Turkmen alabais, striking the world with their beauty, courage and fidelity, are one of the values that our people have honed over the centuries and raised to the level of art.

The book of the Hero Arkadag "Turkmen Alabay", revealing another national historical and cultural art. This is an invaluable treasure not only for the Turkmen

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства великие преобразования, начатые нашим Героем-Аркадагом, успешно продолжают под мудрым руководством Президента Сердара Бердымухамедова. Эти достижения, в первую очередь, ориентированы на мирную, спокойную и сплоченную жизнь нашего народа. Сегодня инвестировать в нашу национальную культуру и традиции, сохранять наши национальные ценности, изучать их на научной основе – священная обязанность каждого профессионала, работающего в этой области. Наш туркменский народ, имеющий богатую многотысячелетнюю историю, известен миру своими национальными ценностями: ахалтекинскими скакунами, сарджинскими овцами, верблюдами арвана. Среди созданных нами национальных ценностей, достойное место занимают наши туркменские алабаи. Они поражают мир своей красотой, отвагой и верностью, являются одной из ценностей, которые наш народ оттачивал на протяжении веков и возводил на уровень искусства.

Книга Героя-Аркадага «Туркменский алабай», раскрывает еще одно национальное исто-



Gahryman Arkadagmyzyň milli taryhy-medeni gymmatlygyň ýene-de bir sungatyny açyp görkezýän «Türkmen alabaýy» atly kitaby diňe bir türkmen halky üçin däl-de, eýsem, dünýä halklara üçin gymmatly hazynadyr. Çünki bu ymgyr many-mazmuna baý bolan eserde münýylyklaryň dowamynda türkmen halky-myzyň wepaly syrdaşy hem gardaşy bolan alabaýlarymyzyň belent ady sarpalanýar. Gahryman Arkadagmyzyň bu kitabynda alabaýlaryň türkmen halkynyň batyrylyk, edermenlik, wepalylyk hem-de asylylyk ýaly iň ajaýyp häsiýetlerini özünde jemleýändigini belenilip geçilýär. Bularyň ählisi her bir türkmende jemlenýän, türk-

people, but also for the whole world. In this book, our Hero Arkadag mentions that Alabay embody the most remarkable qualities of the Turkmen people, such as courage, bravery, loyalty and nobility. All these noble qualities are concentrated in every Turkmen. Our people belonged to the Alabay not as animals, but as family members. The fact that Alabay is calling "confidant, brother, true friend" is a vivid proof of this.

Since ancient times, there has been a tradition in our Turkmen people to give proper names to Turkmen Alabay, just as names given to people. Nicknames denoted the appe-

riko-kulturnoe naslediye. Это произведение бесценное сокровище не только для туркменского народа, но и для всего мира. В этой книге наш Герой-Аркадаг пишет, что алабаи воплощают в себе самые замечательные качества туркменского народа, такие как мужество, отвага, верность и благородство. Все эти качества сосредоточены в каждом туркмене. Наш народ люди относились к алабаям не как к животным, а как к членам семьи. Тот факт, что алабая называют «наперсником, братом, верным другом» – яркое тому доказательство.

У туркменского народа издревле существует традиция давать туркменским алабаям имена собственные, подоб-





meni türkmen edýän belent häsiýetlerdir. Hut şonuň üçinem halkymyz alabaýlara haýwan hökmünde garaman, olara maşgala agzasy hökmünde garapdyrlar. Alabaýlara «syrdaş, gardaş, wepaly dost» diýilmegi bolsa munuň aýdyň subutnamasydyr.

Türkmen halkymyzyň asyrlar boýy döreden milli maddy we maddy däl gymmatlyklarymyzy şu günki gün ylmy esasyda öwrenmeklik boýunça ýurt Baştutanymyzyň tagallasy bilen ähli mümkinçilikler döredilýär. Türkmen alabaýymyz hem şol gymmatlyklaryň hatarynda içgin öwrenilýär. Bu babatynda Gahryman Arkadagymyz özüniň jöwher paýhasyndan dörän «Türkmen alabaýy» atly kitabynda Aşgabadyň etegin-

arance, behavior, character and habitat of the alabai. Alabay with brown spots on the body is called "brown", "black-eyed" and "swan", depending on the characteristics, it is called "loyal, tiger, single, eagle, star". Undoubtedly, the Turkmen alabay is a confidante worthy of its name. Currently, more than ten directions associated with these names widely known and used not only in our country, but also abroad.

Through the efforts of the head of our state, all opportunities being created for the scientific study of our national tangible and intangible values created by the Turkmen people over the centuries. Among these values, our Turkmen alabai

но тому, какие даются людям. Прозвища обозначали внешний вид, поведение, характер и среду обитания алабая. Алабая с коричневыми пятнами на теле называют «бурым», «черноглазым» и «лебединым», в зависимости от характеристик его называют «верным, тигром, одиночным орлом, звездой». Несомненно, туркменский алабай – достоин своего имени. В настоящее время более десяти направлений, связанных с этими названиями, широко известны и используются не только в нашей стране, но и за рубежом.

Усилиями главы нашего государства создаются все возможности для изучения на научной основе наших национальных материальных и духовных ценностей, созданных туркменским народом на протяжении веков.



de ýöriteleşdirilen merkezi weterinariýa hassahanasyny döretmek hakyndaky teklibi orta goýandygyny, merkezde häzirkizamanyň iň kämil enjamlarynyň oturdylmalydygyny hem-de onuň halkara derejesindäki häzirkizaman talaplaryna doly laýyk gelmelidigini beläp geçýär. Şeýle-de bu kitapda Gahryman Arkadagymyz S.A.Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersitetinde kinologlary taýýarlamak boýunça maksatnamalaryň işlenilip düzülmelidigini nygtaýar.

Gahryman Arkadagymyzyň aýdan bu dürdäne sözleri we döwletli başlangyçlary bu günki gün dolulygyna durmuşa geçirilýär. Ýurdumyzda döredilen Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiyasy, onuň paýtagtymyzyň künjeginde bina edilen döwrebap toplumy hem-de Ahal, Balkan, Daşoguz, Lebap, Mary welaýatlarynda merkezleriniň açylmagy we dünýäniň iň ösen enjamlary bilen enjamlaşdyrylmagy munuň aýdyň subutnamasydyr. Ol ýerlerde zähmet çekjek geljekki hünärmenleri taýýarlamak maksady bilen S.A.Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersitetiniň weterinar lukmançylygy fakultetinde kinologiýa taýýarlyk ugry açylyp, häzirkizaman wagtda bu ugra höwes bildirip talyplyk hataryna kabul edilen bagtyýar talyplar tejribeli professor-mugallymlaryň ýolbaşçylygynynda türkmen alabaýlaryny ylmy esasda öwrenýärler. Döwrebap edara-binalarda bolsa okuw we önümçilik tejribeliklerini geçip,

thoroughly studied. In this regard, our Hero Arkadag mentions that in his Book of "Turkmen Alabays", born from his wisdom, he proposed to create a specialized central veterinary hospital on the outskirts of Ashgabat; the center should be equipped with the most modern equipment and should fully meet modern international requirements. Also in this book, our Hero Arkadag emphasizes that the Turkmen Agricultural University of S.A.Niyazov should develop training programs for dog handlers.

These brilliant words and state initiatives of our Hero Arkadag fully implemented today. This is clearly evidenced by the International Association "Turkmen Alabay dogs" created in the country, its modern complex, built on the outskirts of Ashgabat and the opening of Ahal, Balkan, Dashoguz, Lebap, Mary velayat centers, equipped with the most modern equipment in the world. In order to train future specialists who will work in these areas, at the Faculty of Veterinary Medicine of the Turkmen Agricultural University named after S.A. Niyazov, the study of Turkmen Alabays on a scientific basis under the guidance of experienced professors. In modern institutions, they will undergo training practical training and acquire their

Среди этих ценностей активно изучается туркменский алабай. В связи с этим Герой-Аркадаг в своей книге «Туркменский алабай», предложил создать на окраине Ашхабада специализированную центральную ветеринарную больницу. Центр должен быть оснащен самым современным оборудованием и полностью отвечать современным требованиям международного уровня. Также в этой книге наш Герой-Аркадаг подчеркивает, что в Туркменском сельскохозяйственном университете имени С.А.Ниязова должны быть разработаны программы подготовки ученых-кинологов.

Эти блестящие слова и государственные инициативы Героя-Аркадага сегодня полностью осуществляются. Об этом наглядно свидетельствует созданная в стране Международная ассоциация «Туркменские алабай», ее современный комплекс, построенный на окраине Ашхабада и открытие Ахалского, Балканского, Дашогузского, Лебапского, Марыйского вelayatских центров, оснащенных самым современным оборудованием. В целях подготовки будущих специалистов, которые будут работать в этих областях, на факультете ветеринарной медицины Туркменского сельскохозяйственного университета имени С.А.Ниязова ведётся изучение туркменских алабаев на научной основе под руководством опытных профессоров. В современных учреждениях они проходят обучение и производствен-

ilkinji hünär endiklerini ele alýarlar. Ol ýerlerde türkmen alabaýlarymyzy iýmitlendirmegiň, köpeltmekligiň, saklamagyň, pasyllara laýyklykda weterinar gözegçilik işlerini, sanjym çärelerini geçirmekligiň aýratynlyklary özleşdirilýär. Türkmen alabaýlarynyň dürli keselleriniň we şikeslenmeleriniň önüni almak boýunça meýilnamalary

first professional skills. In those places, the peculiarities of feeding, breeding, storage of our Turkmen alabai, seasonal veterinary inspection and vaccination being mastered. Plans being developed to prevent various diseases and injuries of the Turkmen alabai. There is no doubt that these activities will

ную практику, приобретают первые профессиональные навыки. Там освоены особенности кормления, воспроизводства, разведения наших туркменских алабаев, сезонного ветеринарного осмотра и вакцинации. Разрабатываются планы по профилактике различных заболеваний и травм туркменских алабаев. Нет сомнений, что эти мероприятия







sinde bellenilmegidir. Bu şanly sene mynasybetli paýtagtymyz Aşgabatda we welaýatlarymyzda dürli medeni-köpçülikleýin çäreler, bäsleşikler geçirilýär. Halkara «Türkmen alabaý itleri» assosiasiasynyň toplumynda bolsa türkmen alabaýlarynyň gözellig bäsleşikleri geçirilip, onda ýeňiji bolan alabaýa ýylyň «Türkmen edermen alabaýy» medalynyň gowşurylmagy, olary ýetişdiren itşynaslarymyza bolsa ýörite hormatly atlaryň dakylmagy we hormatly Prezidentimiziň adyndan şa serpaýlaryň gowşurylmagy, olaryň çeken zähmetine berilýän ýokary bahadyr. Bu bolsa itşynaslarymyzy, biz ýaş hünärmenleri türkmen alabaýlaryny öwrenmekde alyp barýan işlerimizde üstünlik gazanmaklyga, yhlasly zähmet çekmeklige borçlandyrýar. Biz hem, eziz watanymyzy gülläp ösdürmekde, ýurdumyzyň at-abraýyny belende galdyrmakda döredilýän giň mümkinçiliklerden peýdalanylýp, halal zähmet çekip, türkmen halkynyň wepaly syrdasy bolan alabaýlarymyzyň tohum arassalygyny saklap, nesilden-nesle geçirip, hormatly Prezidentimiziň bize bildirýän belent ynamyny ödejekdigimizi ynanýarys. Goý, Arkadagly Serdarymyzyň saýasynda ýurdumyz mundan beýläk hem ösüşlere beslensin! Gahryman Arkadagymyzyň we Arkadagly Serdarymyzyň janlary sag bolsun, il-ýurt bähbitli alyp barýan işleri elmydama rowaç alsyn!

**Daýanç Reýimow,**  
S.A. Nyýazow adyndaky  
Türkmen oba hojalyk  
uniwersitetiniň mugallymy.

rious cultural events and competitions held in our capital Ashgabat and in the regions. In the complex of the International Association "Turkmen Alabay dogs" beauty contests of Turkmen Alabays held the winner of which awarded the medal of the year "Brave Turkmen Alabay", and our dog breeders awarded special honorary titles and awarded worthy gifts on behalf of the Esteemed President. This is what our dog breeders, we, young specialists, owe to the success in our work on the study of the Turkmen alabay, hard work. We assure you that we will justify the trust placed in us by the Esteemed President, using many opportunities for the development of our dear Motherland and preserving the authority of our country with conscientious work, preserving the purity of the breed of our alabay, which is a faithful confidant of the Turkmen people. May our country continue to develop under the leadership of our Arkadagly Serdar! May our Hero Arkadag and Arkadagly Serdar be blessed! We wish the success in matters of national importance for the benefit of the people and the country!

**Dayanch Reyimov,**  
teacher  
of the Turkmen  
Agricultural University  
named after S.A. Niyazov.

го дня в нашей столице Ашхабаде и в регионах проводятся различные культурно-массовые мероприятия и конкурсы. В комплексе Международной ассоциации «Туркменские алабай» проходят конкурсы красоты туркменских алабаев, победитель которых награждается медалью «Отважный туркменский алабай года», а нашим собаководам присваиваются специальные почетные звания и награждаются ценными подарками от имени уважаемого Президента. Наши опытные собаководы, и мы, молодые специалисты, обязаны успехам в нашей работе по изучению туркменских алабаев упорному труду. Уверяем вас, что мы оправдаем оказанное нам доверие уважаемого Президента, используя широкие возможности для развития дорогой Родины и укрепления авторитета нашей страны добросовестным трудом. Мы сохраняем чистоту породы алабай, которая является гордостью туркменского народа. Пусть наша страна и дальше стремительно развивается под руководством Президента Сердара Бердымухамедова! Да будут благословенны наши Президент и Герой-Аркадаг. Мы желаем успехов в делах государственной важности на благо народа и страны!

**Даянч Рейимов,**  
преподаватель Туркменского  
сельскохозяйственного  
университета  
имени С.А. Ниязова.

# PELEŇIŇ PAÝY (hekaýa)

## Share of peleng Доля пеленга (Story) (рассказ)

Mürze aga bir halta gawun bilen bir halta garpyzy gapa getirip düşürdi-de, ýeke agyz:

– Peleňiň paýyny getirdim – diýdi. Şapadaňlap agaç «atyny» haýdady, deň-duşlaryndan pellehana öň gelip bilýän Sähet ylgamakdan ýaňa has-haslap durşuna gözünü tegeledi. Soňam eýýäm haltalaryň agzyny çöşläp duran Nurberdi aga ýüzlendi:

– Ata, o näme diýildig-äý?! Bazara gideňde «seň paýyň» diýip, iň gowy süýji-köke getirýäň. Dün enem dükandan gowy köýnek getirip, «saňa diýip aldym, gör-ä şaplaşyp dur» diýdi. Peleň adam däl-ä...

Loh-loh gülen Nurberdi aga haltadan çykaran goçak garpyzyny oňa tarap tigirläp goýberdi:

Uncle Murza put a bag of melons and a bag of watermelons at the door and said:

– “I brought a share of Peleng”. Sähet, who had galloped on his wooden “horse” before his peers and was out of breath from a fast run, widened his eyes in surprise and asked his grandfather Nurberdi, who was already untie the bags:

– Grandfather, what does it mean?! When you go to the market and bring sweets, you give the best of them to me by saying “your share”. Yesterday my grandmother bought and brought a nice shirt and said: “I bought it for you, look how well it fit.” Is the Peleng man?...

Мурза ага положил у двери мешок дынь и мешок арбузов и сказал:

– Я принес долю Пеленга. Сяhet, раньше своих сверстников прискакавший на своем деревянном «коне» и запыхавшийся от быстрого бега, округлил от удивления глаза и спросил у Нурберды ага, уже развязывающего мешки:

– Дедушка, а что это значит?! – Когда вы идете на рынок и приносите сладости, лучшие из них вы даете мне говоря: «твоя доля». Вчера бабушка купила и принесла красивую рубашку и сказала: «Для тебя купила, погляди, как хорошо подошла». Разве Пеленг человек...



– Peleňiň paýyndan sizem agzyňyzy süýjediň. Bar, beýleki oglanlaram çagyry, ine, bu daşyna tordan nagyş çekilen sary gawunam size kesip bereýin.

Turuş göwresi bilen sowala öwrülip, entegem butnaman duran agtygynyň çepiksije egnine atasy çalaja kakyp goýberdi:

– Peleňiň paýynyň syryna ertir ir bilenjik Mürze aganyň gawunçylygyna gideris-de, biler geläýeris. Bar hany, ilki pyçak bilen çörekli saçagy getir, oglanlaram çagyry!

Peleňi Ýylgynly obasynda bilmeýänem, tanamaýanam ýok. Ol gojalyga ýetýänçä Garagumuň gujagynda, has anygy, «Goşa takyr» diýilýän ýaýlada çopançylyk eden Nurberdi aganyň iti. «Bu janawere it diýseň bärden gaýdar, munuň asly peleň-şirlerdendir. Akyly-üşügem adamyňkydan kem däldir» diýip, segsen ýaşy sermeläberen Nurberdi aganyň oturan-turan ýerinde ýanjamasam şondan. Peleňem tüýs peleň diýseň peleň-dä. Gazan kelle, aýy penje, läheň göwreli janawerden gözüni aýrý ýaly däl. Gulagy, guýrugy kesik janawer dört aýagyny bir ýere ýygnap, düwülüp zyňlyp gidende tüýs «öňünde döw durubilsin-dä» diýilýäni bolaýýar.

Obanyň gaýra-günbatarynda eken sürmekçi gawun-garpyzy ýetişdem weli, Mürze aga döwşäp geldi. Demi-demine ýetmänem Nurberdi aga ýüzlendi:

– Sakgaldaş, men-ä senden haraý isläp gelendirin. Ýogsam-a ýetişen ekini haraplamak o bediýamanlar.

Nurberdi aga bir käse çay uzadyp, pessaý gepledi:

– Hany, hopugyp durma-da, bokurdagyňy ölläp, anygrak aýt!

Mürze aga dyz epdi:

– Aýtsam tilki-şagal haýsy gawunyň bişenini menden öň aňya-da, gije gelip, böwrüni deşip gidýä weli, ir säher görüp, baş ýaýkap, „juk-juk-

Laughing out loud, Nurberdi aga grabbed a large watermelon from the bag and drove to his grandson:

– Come on, kid, taste the Peleng share too. Yes, and call the rest of the guys, I'll cut this fragrant melon with a beautiful pattern for you.

Noticing that the grandson remained perplexed, the grandfather lightly slapped his grandson on the shoulder:

– We will find out the secret of the Peleng share early tomorrow morning, when we go to the melon to Uncle Murza. Now, bring a knife, sonny, a sachak with bread and call your friends!

There is no one in Yylgynly village who does not know Peleng. Until old age, he was a dog of Nurberdi aga, who grazed sheep in the steppes of the Karakum, or rather on a pasture called “Gosha takyr”. “This is not just a dog, it is a descendant of the brave Alabays like a lion. And in mind, this dog is not inferior to man”, liked to talk everywhere Nurberdi aga, whose age has already exceeded eighty. Peleng really looked like a lion. Massive head, paws like a bear, stout build, it was impossible to look away from him. When this dog with a neatly cut tail and ears rushed into the attack, one could say about him that “even the fabulous mighty devs will not resist his onslaught.”

When the melons and watermelons planted by Murza Aga in the northwestern part of the village began to ripen, he ran to Nurberdi Aga with a request:

– Dear friend, I have a big request for you, these robbers foxes and jackals spoil the crops I have grown.

Nurberdi aga handed him a cup of tea and calmly said:

“Well don't worry, wet your throat and tell me more!”

Murza aga sat down:

Громко рассмеявшись, Нурберди ага выхватил из мешка большой арбуз и подкатил его к внуку:

– На малыш, отведай-ка и ты от доли Пеленга. Да, и позови остальных ребят я разрежу для вас и эту ароматную дыню с красивым узором.

Заметив, что внук так и остался в недоумении, дед слегка хлопнул внука по плечу:

– Тайну доли Пеленга мы узнаем завтра рано утром, когда пойдем на бахчу к Мурза ага. А сейчас, принеси-ка сынок нож, сачак с хлебом и позови друзей!

В селе Йылгынлы нет никого, кто не знал бы Пеленга. До преклонного возраста он был собакой Нурберди ага, пасшего овец в Каракумах, а точнее на пастбище под названием «Гоша такыр». «Это не просто собака, это потомок отважных как лев алабаев. И по уму-разуму этот пес не уступает человеку», любил везде поговаривать Нурберди ага, возраст которого уже перевалил за восемьдесят. Пеленг действительно выглядел как лев. Массивная голова, лапы как у медведя, дородное телосложение, от него невозможно было отвести взгляда. Когда этот пес с аккуратно обрезанными хвостом и ушами стремительно бросался в атаку, о нем можно было сказать, что «даже сказочные могучие дэвы не устоят перед его натиском».

Когда начали поспевать дыни и арбузы, посаженные Мурза ага в северо-западной части села, он прибежал к Нурберди ага с просьбой:

– Дорогой друг, у меня к тебе большая просьба, эти разбойники лисы и шакалы портят выращенный мной урожай.

Нурберди ага протянул ему пилу чая и спокойно сказал:



lap" durmaly. Indem seň ýanyňa gelşim, kelep ujuny ýitirip.

Nurberdi aganyň sesem gynançly çykdy:

- Pähеý-dä, ol-a janyňy agyrdar. Agza-burna gelen nesibäni gözüňe güýdüşip haraplap gidip dursa bolmaz-a.. Meniň elimden näme gelýä, sakgaldaş?

- Köne daýhançylykda-da gaýraty-gazaby owhuldysyndan bildirip duran itleriň sesini eşiden tilki-şagal guýrugyny ýamzyna gysyp, ýumlu-gyberýändir diýilýärdi. Bilýänsiň-le, senem kän gar depelän-ä. Şondan üçrüp, maňa Peleňi beräýseň.

Nurberdi aga ýeňil gobsundy:

- Peleň bilen harapçylyk azalsa, biz üçinem sogap.

Şeýle diýibem garry tuduň kölegesinde garysyny ýassanyp ýatan köpege ýüzlendi:

- Peleň, hany, düş yzyna sakgaldaşyň. Eýäňem ýüzügara edäýmegin!

Peleň ady tutulandan bir hyňrandy, soňam gerinjiräp ýerinden turdy-da, eýýäm howlukmaçlyk bilen ýerinden turan Mürze aganyň aýagyna „hany, gitdik!“ diýýän ýaly ýaýbaň tumşugyny diräp goýberdi. Sondanam tirkeşip gitdiler.

Ertesi gün ir guşluga galyberende ata bilen agtyk gawunçylygyň çetinden girdiler. Nurberdi aga bu gezek obadan çyкса atlanýan ulagyny – gozakly motoryny goýup gaýdypdy.

- Aýagyňy ýazsaň, hem-ä göwräň ýeňlä, hemem görüp-synlap gözüň ganar, ýör hany, köşek!

Atasynyň aýdyşyça bar eken. Küren obadan çykýaňam weli, ynha bir tarapyň pagtazarlyk, beýleki gapdalyň bugdaýy ýygnalansoňam ylla altyn dökülen ýaly saralyp ýatan meýdanlar. Uly ene ýabyň bäri ýakasyna ekilen tutlardyr gara

- I mean, these foxes and jackals will recognize which melon is ripe before me, and gnaw them at night, I can only stand and shake my head when I find them spoiled in the morning. And now, not knowing what to do, I came to you.

- Yes, this is very disappointing. It's not good when your labors are wasted. Tell me, buddy, how can I help you? - asked Nurberdi with understanding and regret..

- Experienced farmers said that foxes and jackals run away with their tails between their legs when they hear the menacing barking of a brave dog, and you probably know yourself, you have also seen a lot in your life. Therefore, I beg you, give me Pelenga? Nurberdi aga sighed lightly:

- If, thanks to Peleng, "robbery" can be prevented, we are not against helping in such a good cause.

After that, he called out to Peleng, who was resting in the shade of an old mulberry tree:

- Peleng, go with our friend and be careful not to let your owner down!

Peleng, at the mention of his name, gently growled and, stretching, got up from his place, then, as if saying: "let's go, already," nuzzled Murza's feet, who had already jumped up hastily. And they moved together.

The next morning, at sunrise, the grandfather and grandson were already in the field. This time Nurberdi aga left his motorcycle at home, which he usually got on when leaving the village.

- Walking is good for both body and mind, let's go grandson!

The grandfather's words were true. When you go outside the village, on one side there are snow-

- Ну, ты не волнуйся, смочи горло и расскажи подробнее!

Мурза ага присел:

- Я имею в виду, что эти лисы и шакалы раньше чем я узнают какая из дынь созрела, и ночью прогрызают их, мне остается только стоять и качать головой когда я утром нахожу их испорченными. От обиды я так хлопаю себя по ногам, что они уже начали болеть. И теперь, уже не зная что делать, я пришел к тебе.

- Да, это очень обидно. Нехорошо, когда твои труды пропадают зря. Скажи, дружище чем я могу тебе помочь?, – с пониманием и сожалением спросил Нурберди ага.

- Опытные земледельцы говорили, что лисы и шакалы удирают, поджав хвост, когда слышат грозный лай храброй собаки, да ты и сам наверное знаешь, ты тоже много повидал в жизни. Поэтому, я очень тебя прошу, дай мне Пеленга, а?

Нурберди ага легко вздохнул:

-Если благодаря Пеленгу «разбой» можно предотвратить, мы не против помочь в таком благом деле.

После этого он окликнул Пеленга, который отдыхал в тени старого тутового дерева:

-Пеленг, ступай с нашим другом, и смотри не подведи своего хозяина!

Пеленг при упоминании его имени незлобно прорычал и потягиваясь встал с места, как бы говоря: «пойдем, уже», ткнулся носом в ноги Мурза ага, который уже поспешно встал с места. И они вдвоём двинулись вместе.

На следующее утро, с восходом солнца, дед с внуком были уже на поле. На этот раз Нурберди

söwütler, ylaýta-da güjümler şeýle bir ullakan weli, gözünü aýrar ýaly däl. Ine-de, „gawunçylyk bärde, how!“ diýip, çagyryana meňzäp, tes-tegelek kellesini aşak egip oturan günebakarlaryň uzyn hatary. Tirkeşip gelýänleri görüp ýetişen Mürze aga eýýäm gawunçylyga eltýän inçejik ýoda çykyp, ellerini gözüne kölegeledip durdy.

Ondan öň weli «sizem geläýdiňizmi?!» diýýän ýaly äpet köpek selk-selk edip bärlik gaýtdy. Gelşine-de eýesiniň aýagyndan ellerine çenli ysgaşdyryp, Sähediň bolsa ýaňagyny ýalap goýberdi.

– Gör-ä, janaweriň eýesine hamrakdygyny. Haýwan diýjeksiň, üşükligi ynsandan alnan ýaly, how!

Mürze aga şuny aýdyp, gelenler bilen ikelläp salamlaşdy. Soňam salmanyň bäsinde inçemikden gür

white cotton fields, and on the other side there are vast golden fields, from which the wheat crop was recently harvested. It is impossible to take your eyes off the mulberry trees, saxaul and elm growing along the main irrigation ditch. Here is a long line of sunflowers with bowed round heads, as if shouting: “Here are ripe melons!” On a thin path leading to the melon, Murza aga was already standing, shading his eyes from the sun with his palm, who noticed the guests coming to him from afar.

But the big dog, ahead of him, happily rushed to the approaching ones, as if to say “at last you have come too.” Having approached, he happily sniffed the owner from head to foot and licked Sahet on the cheek.

- Look how glad he is to see the owner. Can you say that this is an animal? His mind seems to be human!

Saying this, Murza greeted the guests with both hands. Then he pointed with his hand to a hut set up not far from the irrigation ditch under a shady bush and said:

- Let's go under the canopy, it's so nice to cool the heart with cool melon or watermelon red as coals.

Nurberdi aga went to the side:

- It is also a great pleasure to observe the crops, before saturating the stomach, it would not be bad to saturate the eyes.

ага оставил дома свой мотоцикл, на который он обычно садился когда выезжал из села.

-Пешая прогулка полезна и для тела, и для кругозора, пойдём, внучек!

В словах деда была правда. Когда выходишь за пределы поселка, с одной стороны простираются белоснежные хлопковые поля, а с другой стороны раскинулись необъятные взором золотистые поля, с которых совсем недавно был собран урожай пшеницы. От разросшихся вдоль основного арыка тутовых деревьев, саксаула и ильма невозможно оторвать взгляда. Вот длинная вереница подсолнухов со склоненными круглыми головами, как будто кричащая: «А вот спелые дыни!». На тоненькой тропке, ведущей к бахче, уже стоял, заслонив ладонью глаза от солнца, Мурза ага, который издали заметил направляющихся к нему гостей.

Но крупный пес, опередив его, радостно бросился к приближающимся, как бы говоря «наконец-то вы тоже пришли». Приблизившись, он с радостью обнюхал с головы до ног хозяина и лизнул в щеку Сяхета.

-Посмотри-ка, как он рад видеть хозяина. Разве скажешь что это животное? У него же разум как будто человеческий!

Говоря это, Мурза ага обеими руками поздоровался с гостями. Затем он указал рукой на устроенный недалеко от арыка под тенистой ракитой шалаш, и сказал:

-Пойдемте под навес, так приятно охладить сердце прохладной дыней или красным как угли арбузом.

Нурберди ага отошел в сторону:





ýapraklaryny şabradyp oturan gaba söwüdiň aşagyna el uzatdy:

- Ýörüň, çatmanyň aşagyna, sowujak gawun ýa köz ýaly garpyz bilen ýürek sowatsaňyz hezil edäyersiňiz.

Nurberdi aga aňryk ädim urdy:

- Ekini synlamak hem hezil, hem lezzetiň aňrybaş-a, garyndan öň gözün döýsa gowy dälmi nä?

Bäri gyrasy arasy giňden çekilen joýalyk bolsa-da, aňrsy tep-tekiz sepme ekini synlamagyň keýpi dogrudanam, üýtgeşik eken. Hersi eliň aýasyna meňzeş, özem ýag çalnan ýaly ýalpyldap duran gawun biýaralary, enesiniň körpeçe edende ulanyan üçburç, dörtburç bölejik matalaryna meňzäp duran çalymtyk reňkli garpyz ýapraklary nähili owadan! Eý-ho, olaryň arasynda dünđerilişip ýatan süýnmek gawunlary, tos-togalak garpyzlary gör-ä! „Hany, ýolup al-da gidiber!“ diýilse-de, walla, olaryň käbirini Sähet göteribiljigem däl. Uly ýapdan saka alýan salmanyň iki gyrasyna ekilen kädileriň penjelerini geren gülleri sap-sary reňke boýalyp goýlan ýaly. «Murtuny» ýokaryk tutan biýaralaryň gürlüğinden ýaña olaryň arasynda dünđerilip ýatan bili inçe, ýokarsy ýogyn palawkädileri sanap gutarar ýaly däl. Ondan bärdäki hatara ekilen noýbalary görüp, Sähediň ýady-na düýn günortan içen unaşy düşüp gitdi.

- Tüweleme, ekiniň içinden Hydyr ata hümmet taýagyny süýrärp geçen-ä däldir-dä, sakgaldaş?!

Atasynyň bu sözüne Mürze aga loh-loh güldi:

- Çigidini sepeňde «Meň elim däl, Babadaýhanyň eli» diýeňde, gurbany gitdigim ekin: «Azabymdan basylmady, men harmanym bilen basaryn» diýip aýdarmyş. Ata-babalarymyzyň «Bişen gawunyň ysny

Indeed, the immense field, cut by beds, and the area behind it with a ripening crop were pleasing to the eye. How beautiful are melon shoots with leaves large like a palm and sparkling in the sun, grayish-green leaves of watermelon, similar to triangular, rectangular rags of fabric from which grandmother embroiders blankets! And just look at the oblong melons and round watermelons lying between them! Even if they said: "Here, rip it and take it!", Sahet would not even be able to lift some of them. Flowers, pumpkin shoots, spread out on both sides of the irrigation ditch, feeding from a large canal, seem to be painted bright yellow. It is impossible to count the pumpkins, thin at the waist and rounded at the end, which seem to have hidden under the "antennae" of densely overgrown shoots. Noticing the rows of beans planted right behind the pumpkins, Sahet involuntarily remembered the unash noodles cooked yesterday at home for dinner.

- Well done! said Nurberdi aga, - You might think that Saint Khydyr ata walked across your field with his "staff of prosperity".

Murza aga laughed heartily:

- Our ancestors rightly said that if, throwing seeds into the ground, you say "With the blessing of Saint Babadaykhan", then the crops say "You will receive a harvest according to your labors." It is also true that our ancestors said: "The fox and the jackal smell a ripe melon three miles away." It's good that Peleng came to my aid. Thank you buddy for supporting me without batting an eye. Let me show you something. Let's go!

-Наблюдать за посевами тоже большое удовольствие, до того как насытить желудок, не плохо было бы насытить взоры.

И действительно, необъятное изрезанное грядками поле и раскинувшийся за ним участок с поспевающим урожаем радовали глаз. Как прекрасны плоды дыни с крупными как ладонь и сверкающими на солнце листьями, серовато-зеленые листья арбуза, похожие на треугольные, прямоугольные лоскуты ткани, из которых бабушка вышивает одеяла! А поглядите только на лежащие между ними продолговатые дыни и круглые арбузы! Даже если бы сказали: «Вот, сорви и забирай!», Сяхет даже не смог бы поднять некоторые из них. Цветы, побегов тыквы, раскинувшихся по обе стороны арыка, питающегося от большого канала, как будто выкрашены в ярко-желтый цвет. Невозможно сосчитать тонкие в середине и закругленные в конце тыквы, которые как будто спрятались под «усиками» густо разросшихся побегов. Заметив ряды бобов, посаженных сразу за тыквами, Сяхет невольно вспомнил приготовленную вчера дома на обед лапшу-унаш.

- Молодец! - сказал Нурберди ага, - Можно подумать, что по твоему полю прошелся своим «посохом достатка» святой Хыдыр ата.

Мурза ага от души рассмеялся:

-Верно говорили наши предки, что если бросая семена в землю приговариваешь «С благословения святого Бабадайхана», то посева говорят «По трудам твоим и урожай получишь». Верно также и то, что наши предки говорили: «Лис и шакал чувствуют запах спелой дыни с расстояния трех верст». Хорошо, что Пеленг подоспел мне на по-



tilki bilen şagalyň burny üç çakyrymdan duýarmyş» diýenlerem çyn eken. HERNÄ DADYMA PELEŇ ÝETIŞÄYDI. Gözüňi-gaşyňy çytman eden hemäyatyňa taňryýalkasyn, sakgaldaş. Gowusy, men bir zat görkezäýeýin-le size. Ýörün hany!

Gaýradaky uly tuduň aşagyna öň ýeten gawun eýesi elini şahalaryň arasyna uzadyp, edil janly ýaly görünüň gäbi alanda Sähet tisginip gidenini duýman galdy. Nurberdi aga öňe süýşdi:

- Garsakmy-aý, bu sakgaldaş?

Mürze aga içine saman-sypal dykylan gäbi takyr ýere patladyp oklady:

- Edil özi. Bir hepde çemesi baý, güzap görkezendir bu päliýaman. Birküç gawun iýip gideni hiç, ýarygije timisgenip gelyär-de, önünden çykan gawunmy, garpyzmy, leýs edip gidiberýär, garnyna buýrubilmeyän açgöz diýsänim. Dabanynyň degen biýaralaram paýhyn bolup ýatyr, görseň gözün tegeleniberýär.

Sähet atasynyň ýüzüne seretdi:

- Garsak diýilýäni näme-aý?

Jogaby Mürze aga nagt etdi:

The owner of the melon, who had already reached a mulberry tree growing a little to the side, put his hand between the branches and took out a stuffed animal, just like a living one. Sahet shuddered in surprise. Nurberdi aga moved a little forward:

- What's this buddy? Is it really Corsac fox?

Murza aga threw a scarecrow stuffed with straw on the ground:

- He is. He haunted me for a week, scoundrel. And it would not be a pity if he ate two or three melons and left, but no, he comes in the middle of the night, and gnawing spoils all my melons and watermelons that come across in his way, an insatiable glutton. Yes, and he trampled all the shoots with his feet when you see your eyes on your forehead.

Sahet looked at his grandfather and asked:

- And what is Corsac?

Murza immediately answered him:

- You see, my baby, the corsac is a little smaller than a wolf, but nev-

мощь. Спасибо приятель за то, что не моргнув глазом оказал мне поддержку. Давай-ка я тебе кое-что покажу. Пойдем!

Хозяин бахчи, который уже достиг растущего чуть в стороне тутового дерева, просунул руку между ветвями и достал чучело, совсем как живое. Сяhet вздрогнул от неожиданности. Нурберди ага подвинулся чуть вперед:

- Что это, приятель? Неужели корсак?

Мурза ага бросил на землю набитое соломой чучело:

-Он самый. Неделю не давал мне покоя. И было бы не жалко, если бы съедал бы две-три дыни и уходил, так нет же, приходит среди ночи, и разгрызая, портит все мои дыни и арбузы, которые попадают у него на пути, обжора ненасытный. Да и все побеги вытоптал, когда видишь – глаза на лоб лезут.

Сяhet посмотрел на деда и спросил:

-А что такое корсак?

Ему тут-же ответил Мурза ага:



– Köşegim, garsak diýilýän jan-daryň göwresi möjekden kiçeňräk bolsa-da, munuň güýji-gaýraty onuňkyça bar. Sürüden bir toklyny ýagyrynysyna atybildigi sapandan sypan ýaly gidiberýär. Gapdalymyz çöl bolanyndandyr-da, ekine erişenem, Peleň gelen gününüň ertesi muň bellisini etdi. Ýarygijeden agyberende bir gabyr-gubur boldy, elime tutdan ýasan taýagymy alyp, «haýt» diýip eňdim. Gelsem urnup ýatan bir garanyň üstüne Peleň iki öň aýagyny atyp, hyňranyp dur. Gelşime menem taýagymy birküç gezek batly inderdim weli, göwresi bir tartylyp-ýazyldy-da, saň-gaty boldy ýatyberdi. Asyl şondan soň tilki-şagalyňam aýagy çekiläýdi. Peleň bir «wowf» eden-de, gorkusyndan aýak ýeterinden çykaýýan borly. Peleňiň sesini eşideli bäri kirpi janawerlerem gelmesini kesäýdi. Onsoň «siziň paýyňyz» diýip, ekiniň aňry çiline ýarylan-ýyrtylan gawundan iküç günden eltip goýýan, janawerlere.

– Hawa-da, bişen aşdan myhmanyň, ýetişen ekinden janly-jandaryň paýam bolmaly-da. Ýöne «isrip-haram» etdirmeseň ýagşy – diýip, Nurberdi aga ýatan gäbi ýene bir öwre synlady.

Peleň bolsa «Meni artykmaç öwmeseňizläň!» diýýän ýaly, ekinçiligiň beýlerägene baryp, iki öň aýagyny uzadyp, garysyna ýassandy. Onuň sak ýatyşy «Meniň bar ýerime ýaman pälliniň aýagy degmez» diýýäne meňzeşdi.

ertheless it is not inferior in strength to a wolf. As soon as he grabs a lamb from the herd, he runs away with the prey as if he had fallen off the chain. And he got into the habit of walking on melon, most likely due to the fact that the steppe is very close. Peleng the next day after he came with me dealt with this robber. Somewhere after midnight, I heard a noise, and I grabbed my staff and ran to it, shouting. When I arrived, Peleng was holding something dark in his front paws and growling. I also tapped my staff several times, and the animal's body stretched out and lay lifeless. After this incident, both foxes and jackals stopped coming here. As soon as they hear the menacing barking of Peleng, they run from fright as fast as they can. Even the hedgehogs had stopped looking since they heard Peleng's voice. Therefore, for them, every two or three days, saying "this is your share", I take a few cracked melons to the extreme bed, I still feel sorry for the poor animals.

- Well, Yes, as they say "the Guest from the prepared food, and the animals from the field should have a share". This is still better than allowing the entire crop to be damaged. Nurberdy Aga said, and again looked at the stuffed animal lying on the ground.

And Peleng, as if to say "Well, don't over-praise me!", moved to the edge of the field, stretched out his front paws and lay down. His posture seemed to say, "Where I am, the foot of the wicked will not set foot."

-Понимаешь, мой верблюжонок, корсак чуть меньше волка, но тем не менее по силе он не уступает ему. Стоит ему схватить из стада барашка, он убегает с добычей так, будто с цепи сорвался. А на бахчу повадился ходить скорее всего из-за того, что степь совсем недалеко. Пеленг на следующий день после того как пришел со мной разобрался с этим разбойником. Где-то после полуночи, послышался какой-то шум, я схватил палку и с криком помчался туда. Когда я прибежал, Пеленг передними лапами держал что-то темное и рычал. Я тоже несколько раз стукнул своей палкой, тело вытянулось и застыло. После этого случая, сюда перестали наведываться и лисы, и шакалы. Лишь только заслышав грозный лай Пеленга, они от испуга со всех ног бросаются наутек. Даже ежи перестали заглядывать с тех пор, как услышали голос Пеленга. Поэтому для них, я через каждые два-три дня, говоря «это ваша доля», отношу на крайнюю грядку несколько треснувших дынь, жалко, все-таки бедных.

- Ну да, как говорится «Гость от приготовленной пищи, а живность с поля должны иметь долю». Это все-же лучше чем допустить порчу всего урожая. - сказал Нурберди ага, и снова оглядел лежавшее на земле чучело.

А Пеленг, как бы говоря «Ну не перехвалите меня!», отошел на край поля, вытянул передние лапы и лег на живот. Его поза словно как бы говорила «Там, где есть я, не ступит нога нечестивца».

**Gurbannazar ORAZGULYËW,**  
ýazyjy.

**Gurbannazar ORAZGULIEV,**  
writer.


**Гурбанназар ОРАЗГУЛЫЕВ,**  
писатель.





# Hany oýlan, pikirlen!

Skawordyň soraglary Gahryman Arkadagymyzyň tagallasy bilen neşir edilen  
«Paýhas çeşmesi» kitabýndan alyndy

	1. «Miweli agajyň başy ...»	2. «Sözi ... çagadan eşik, ... danadan»		3. «Köpüň dilegi ... bolar»	4. «... söweşde belli, yüwrük – yaryşda»		5. «Alkyş bilen ar gögär, yagnyr bilen ...»		
	6. «Ar ... dag eymener»						7. «Eyesinden ... ekin ine girme»		
			8. «Yüwrük ata ... bolmaz»		9. «Işik tapylan, ... tapylmaz»				
	10. «... kesbi ogla halab»	<b>H</b>	<b>A</b>	<b>L</b>	<b>K</b>	<b>Y</b>	<b>Ň</b>	11. «Düýeden ... pil bar»	
12. «... emri – wajyp»								13. «Düýden agzy ... bolsa-da, möjek göründe biriger»	
14. «Oynap aytşanam, oýlap ...»	15. «Şir balasy ... bolar»						16. «Altyn alma, alkyş ...»		
	<b>A</b>	<b>R</b>	<b>K</b>	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>L</b>	<b>Y</b>
	17. «Az bolsun, ... bolsun»		18. «Il agzy – ...»	19. «Yagynly et – ... döwlet»	20. «Göýün urbasy ... bolar»	21. «Bir ... ekseň, yaşyň baky»		22. «Yalanyň süýjüsinden ... zäheri datly»	
			23. «Yöne oturandan çöp ...»				24. «Sizi payhas bezär, ... – sungat»		
25. «Myhmanyň kine-de ... dýme»	<b>Z</b>	<b>A</b>	<b>M</b>	<b>A</b>	<b>N</b>	<b>A</b>	<b>S</b>	<b>Y</b>	
	26. «Arkabaşan ... aşar»		27. «Gurt garrasa, ... gaçar»		28. «At saklamak – ... saklamak»				
	29. «It geldi – ... geldi»				30. «Köp sözün ... yagsy, az sözün – uzy»				
			31. «... azy ajykdyr, yerli – köp»						

Düzen Döwletgeldi HALLYGYLYJOW,  
Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň baş hünärmeni.

Žurnalymyzyň geçen sanynda çykan skawordyň  
**JOGAPLARY**

Zat; tüssesi; ynäm; giň; öňde; dem; şat; açan; kak; işlä; ak; iki; kişmiş; çus; atadan; zyy; şägirt; kem; at; täzesi; barym; orta; alar; baş; ýag; ot; ir; iş; dana; lti; gyş; garaş.

# TÜRKMENIŇ NUSGALYK ALABAYY

**Baş redaktor:** Narly Nuryýew

**Jogapkär kätip:** Kemal Nazarow

Esaslandyryjy – Halkara «Türkmen alabaý itleri assosiasıyasy»

A – 110328

Indeksi: 5757676

Çap etmäge rugsat berildi 17.10.2022.

Ölçegi 60x90 1/8. Çap listi 6,0. Hasap-neşir listi 7,24. Sargyt № 2956. Sany 2860.

Žurnala gelen golýazmalar, suratlar yzyna gaýtarylmaýar, olara jogap hem syn berilmeyär.

Žurnaldan maglumatlar göçürilip çap edilende, žurnala hökmany salgylanmalydyr.

Žurnal Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezinde çap edildi.

Žurnalyň çap edilişiniň hiline Metbugat merkezi jogap berýär.

Redaksiýanyň salgysy: Türkmenistan, Aşgabat şäheri, Bitarap Türkmenistan şaýoly, 553/2-nji jaý.

Tel: 39-81-91.

\*\*\*\*\*

**Editor-in-chief:** Narly Nuryyev

**Executive Secretary:** Kemal Nazarov

Founder – International Association Turkmen Alabay dogs

A – 110328

Index: 5757676

Signed for publication 17.10.2022. Format 60x90 1/8

Paper 6,0. Press sheet 7,24. Order № 2956. Circulation 2860.

Manuscripts and drawings sent to the magazine are not returned and are not reviewed.

When copying and printing data from the magazine, a link to the magazine is required.

The magazine has been published at the Printing Center of the Turkmen State Publishing Service.

The Printing Center is responsible for the quality of printing of the magazine.

Address of the editorial office: 553/2<sup>th</sup>, Bitarap Turkmenistan Avenue, Ashgabat city, Turkmenistan.

Tel: 39-81-91.

\*\*\*\*\*

**Главный редактор:** Нарлы Нурыев

**Ответственный секретарь:** Кемал Назаров

Учредитель Международная ассоциация «Туркменские алабаи»

A – 110328

Индекс: 5757676

Подписано к изданию 17.10.2022. Формат 60x90 1/8,

Печ. л. 6,0. Учет. изд. л. 7,24. Заказ № 2956. Тираж 2860.

Рукописи и рисунки, присланные в журнал, не возвращаются и не рецензируются.

При копировании и печати данных из журнала ссылка на журнал обязательна.

Журнал отпечатан в Центре печати Туркменской государственной издательской службы.

Ответственность за качество печати журнала несёт Центр печати.

Адрес редакции: Туркменистан, город Ашхабад, проспект Битарап Туркменистан, 553/2.

Тел: 39-81-91.

